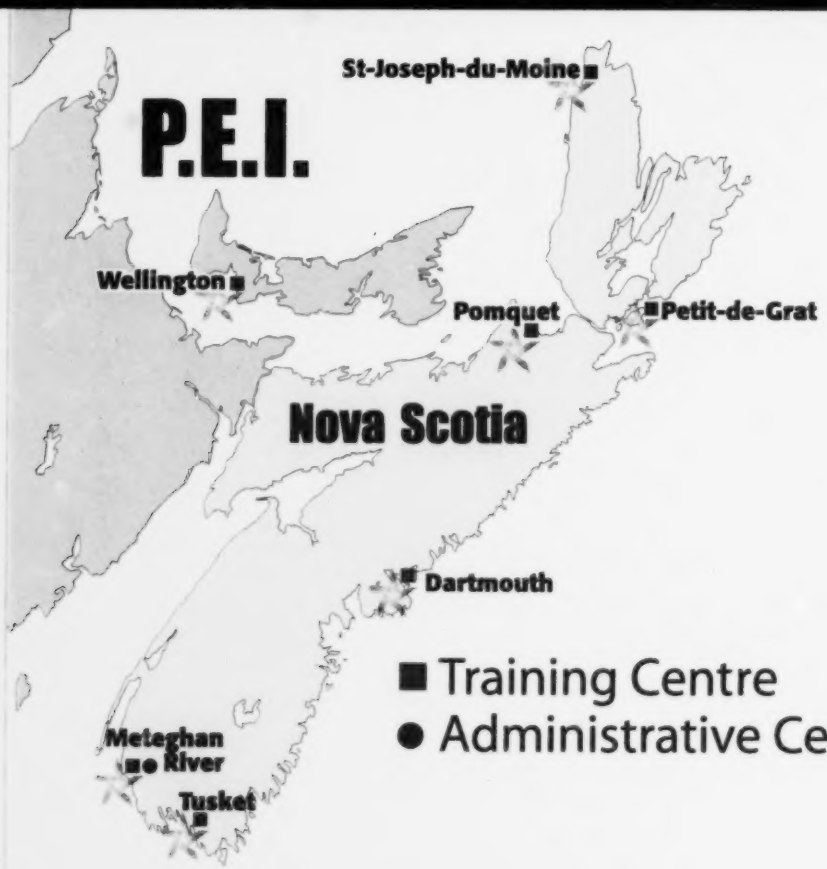
Annual Report 2000-2001

Collège de
l'Acadie
www.ccfne.ns.ca



Halifax – Dartmouth
(902) 424-2630

Clare – Meteghan River
(902) 769-3904

Argyle – Tusket
(902) 648-3524

Saint-Joseph-du-Moine
(902) 224-4100

Petit-de-Grat
(902) 226-3900

Wellington (PEI)
(902) 854-3010

Service Centre
Pomquet
(902) 386-2556

Administrative Centre
(902) 769-0851

103-06537/

Table of Contents

2 ..... Chairman's message and Members of the Board of Governors
3 ..... President's message
4 ..... Training Centre - Dartmouth
5 ..... Training Centre - Meteghan River
6 ..... Training Centre - Wellington
9 ..... Training Centre - Saint-Joseph-du-Moine
11 ..... Training Centre - Petit-de-Grat
13 ..... Training Centre - Tusket
15 ..... Operations and Training-Research and Development
16 ..... Human Resources
17 ..... Technology
18 ..... International Development
19 ..... Secretariat of the Board of Governors
20 ..... Marketing and Communications
21 ..... Administration
22 ..... Auditors' Report
23 ..... Balance Sheet
24 ..... Statement of Operations and Changes in Net Assets
25 ..... Statement of Changes in Financial Position
26 ..... Notes to Financial Statements
31 ..... Auditors' Report on Supplementary Information
32 ..... Schedules- Balance Sheet
33 ..... Schedules Statement of Operations
34 ..... Notes

Collège de l'Acadie

Chairman's message and members of the Board of Governors

The Board of Governors of the Collège de l'Acadie has once again had a busy year dealing with many important issues. The strategic plan that was approved by the Board of Governors of the Collège de l'Acadie last year is an ongoing process. I am happy to report that the strategic plan has yielded interesting results on many fronts. It has given rise to a number of new training programs. The Board has also been closely monitoring the various stages of construction of the new training centre in Dartmouth and has every hope that the project will be completed on schedule.

I am very pleased to announce that I have agreed to stay on as President of the Board of Governors of the Collège de l'Acadie for a second year. Education is of paramount importance in our lives, hence the importance of providing continuing education opportunities for all.

The Collège de l'Acadie also plays an important role in the Acadian communities of Nova Scotia and Prince Edward Island, namely in the areas of technological innovation, health and education. The network of training centres of the Collège facilitates communication between the regions and facilitates better understanding through consultation. With an aim to better respond to the needs of our clients, the Collège de l'Acadie has recently undertaken negotiations with the Université Sainte-Anne, the only francophone university in Nova Scotia, to strengthen and improve francophone post secondary education in all of our communities.

I would like to thank the members of the Board for their support and the many hours that they have devoted on a volunteer basis to the effective management and operation of the Collège.

Chairman of the Board of Governors
Collège de l'Acadie
Larry Boudreau

Members of the Board of Governors

Gabriel Arsenault
Betty Ann Aucoin
Cités Babin
Gisèle Blanc Lavoie
Larry Boudreau
Peter Boudreau
Reynelle Burns
Louise Comeau
Pauline d'Entremont
Joan Delorey
Gilles Deveau
Roy Deveaux
Yvon Doucet
André LeBlanc
Norbert LeBlanc
Cynthia Robicheau
René Samson

President's message

Collège de l'Acadie marked the arrival of the new millennium by introducing a number of enhancements to its portfolio of technical training programs.

Worthy of mention are the 2D-3D Animation and Primary Care Paramedic Programs introduced by the Collège this year, placing it in an enviable position with regards to other post secondary education institutions in the region. True to its mandate, the Collège de l'Acadie is committed to facilitating access to training programs designed for the Acadian and francophone population in the province and the rest of the Maritimes. The implementation of these new programs clearly demonstrates the energy and dedication of our staff and their commitment to the francophone and Acadian community.

Post secondary education institutions must be able to deal with change effectively. They must adapt to better meet the needs of the community in the area of continuing education. Our feeling is that we have successfully met this challenge. Not only have we adapted to change but we have turned it to our advantage. We have undertaken a review of some of our programs as we constantly seek to improve the quality of our services.

The Collège has developed a number of partnerships with various stakeholders in the community. With the help of its partners, the Collège was able to complete a number of interesting projects in various sectors that we feel were of benefit for the Acadian community and for all of Canada.

We must work tirelessly to ensure the development of human resources in all of our communities. The training of a quality bilingual workforce remains one of our priorities at the Collège de l'Acadie.

By implementing state of the art distance learning technology, the Collège de l'Acadie has become a key player in technological innovation in the education sector in the province. We will continue to build on our accomplishments and to develop our capacity.

In conclusion, I would like to thank the Board of Governors for their contribution to the strategic planning process. Let us hope that the final strategic vision will serve as a springboard to new initiatives that will meet our highest expectations for the new millennium.

President and CEO

Allister Surette

Dartmouth

Under the auspices of Human Resources Development Canada, the Dartmouth Training Centre has undertaken a study on the francophone population of the Halifax-Dartmouth metropolitan population and ways of strengthening its institutions. At an estimated cost of $34,620.00 this study has yielded a better understanding of the francophone reality in the region. It has given rise to a number of recommendations as to ways of reinforcing existing capacities. The complete report is available on the Collège de l'Acadie website.

In the area of customized training, the Dartmouth Training Centre has provided French as a second language courses to more than one hundred students of various levels generating approximately $8,375.00 in income. Similar courses for the benefit of Public Works and the Senate generated an income of $4,800.00. French Writing programs and Early Childhood Education programs for the staff at the Petit Voilier Daycare Centre as well as programs for the Mooseheads of Halifax and the Fédération Acadienne de la Nouvelle-Écosse produced a combined income of $14,364.00.

Other income generating activities include a computer literacy camp during the summer of 2000, the design of a brochure for the Fédération des parents acadiens de la Nouvelle-Écosse (Federation of Acadian Parents of Nova Scotia), hosting the website of the Conseil communautaire du Grand Havre on our server and designing and implementing a room reservation scheduler for the community centre, for a total income of $18,597.00.

To increase the visibility of the Collège within the community, the staff of the Dartmouth Training Centre took part in a number of activities during the year such as La fureur de lire (book fair), Grou Tyme and the Shearwater Air Show.

At the beginning of the year, we launched the new 2D-3D animation program. Although this program has required substantial capital investment, the Collège de l'Acadie is now in the enviable position of being the only community college east of Quebec providing training in this particular field. The new infrastructure and equipment include high-powered work stations, a lab with drafting tables and a studio for life drawing. To ensure the success of the new program, the Collège launched a major promotional campaign in Nova Scotia, Quebec, New Brunswick and PEI.

Director of the Dartmouth Training Centre

Jocelyn Thibodeau

Meteghan River

The training centre at Meteghan River was very busy during the 2000-2001 fiscal year. This year, we achieved the highest level of enrollment since the creation of the Collège. Among our most popular programs, the Academic Upgrading Program continues to attract the greatest number of participants. Seven students will be graduating from this program this year. The Computer Sciences Program and the Human Services Program have also attracted a lot of interest.

Exploration Centre

In partnership with the Municipality of Clare, the Department of Community and Social Services of Nova Scotia and Human Resources Development Canada, the Collège de l'Acadie recently opened an Exploration Centre. The Centre provides resources that allow users to improve their skills in order to better prepare for the job market, explore new career possibilities and personal growth opportunities. To date, eighteen people have used the centre. The vast majority have returned to the labour force or are presently pursuing one of our regular study programs.

Last April, the first thirteen students registered in the new Paramedic Primary Care Program began their training. This program is a joint venture with La Cité collégiale, a francophone community college in Ontario, and various paramedic organizations in the province. Representatives from Emergency Medical Care and Emergency Health Services have contributed to the implementation of the course. The program was accredited by the Province of Nova Scotia in February. The coordinator is Mr. Hubert d'Entremont, a former EMC employee. In September, the program was also accredited by the Province of New Brunswick which means that students from that province can now register for the program. The course will be offered again starting in October. The Collège de l'Acadie has approached the Canadian Medical Association to obtain national accreditation of its program.

CAP

The Community Access Program continues to attract 150-200 users per month. We have noticed a increase in the number of youth who use the CAP facilities.

Director of the Meteghan River Training Centre
Alphonsine Saulnier

Wellington

The 2000-2001 fiscal year was an extremely busy year for the Société Éducative de l'Île-du-Prince-Édouard (Prince Edward Island Educational Society). In addition to its own regular programming the Société has continued to offer the courses of the Collège de l'Acadie through its distance education network. The Wellington Training Centre of the Collège de l'Acadie boasts new facilities including a large laboratory, a classroom for adult academic upgrading, two offices, washrooms and a virtual classroom.

The most popular program in 2000-2001 was without a doubt the Network Management Computer Technology course. More than half of our graduates have gone through this program . The Bilingual Office Management program and the Human Services Program have also attracted several participants.

In addition to the courses of the Collège de l'Acadie, the Wellington Training Centre has offered the following courses:

Twelve Island teachers pursuing their Masters of Education Degree through the University of Moncton have taken a course in Data Analysis (ED6013) during the fall session of 2000. Eight of the twelve took the course using the video conference facilities of the Wellington Training Centre.

As part of its professional development program in the area of adult education, the Université Sainte-Anne offers courses in development and learning at the post secondary level (PEDA 3063) and post secondary learning assessment (PEDA 3563). One of the students registered in the program took classes through the Wellington Training Centre during academic year 2000-2001.

Evening and weekend courses *- The Société Éducative also provided courses in First Aid, French as a Second Language (beginner level), Written French, Introduction to Computers and Introduction to Website Development.*

Offsite courses *- The Société Éducative has also offered basic French courses in the Acadian regions of Rustico, Prince West and Summerside.*

Development Projects

Website

The Société Éducative de l'Île-du-Prince-Édouard has completed development of its French literacy website. To visit the site point your browser at the following URL - **http://www.teleco.org/alpha**. The site was developed by Société Technologies CIFTA with the financial help of the National Literacy Secretariat. The section on the basic rules of grammar is the result of a joint effort by the Société Éducative and the Collège de l'Acadie. The site uses a multimedia interactive approach with audio clips to explain basic French grammar rules. Before attempting an exercise, students can listen to the teacher's instructions. The grammar section of the site is still at the testing stage and is only available to students enrolled at the Collège de l'Acadie, i.e. in one of the regular programs or one of the Continuing Education Programs. Authorized users receive a user name and a password that allow them to communicate with the instructor.

Wellington, continue

Promotional CD-ROM

Together with the PEI Literacy Alliance, the Société Éducative de l'Île-du-Prince-Édouard received funding from the National Literacy Secretariat aimed at developing a promotional CD-ROM that will give an overview of the existing literacy programs in Prince Edward Island. The CD-ROM will contain recorded messages, images, reading primers and audio clips of testimonials from other learners that the user will be able to access in either official language. The CD will be a means to promote literacy and to provide some figures to put matters into perspective. We look forward to the completion of this project so that we can use the CD to raise awareness and recruit new students.

Human Resources Development Canada Contribution Program

The Société Éducative received funding under the terms of the contribution program of Human Resources Development Canada to hire a Human Resources Development Advisor. The main task of the new advisor will be to help francophone and Acadian adults in the province to integrate the labour force. Students registered at the Collège de l'Acadie can avail themselves of the advisor's services in order to complete bursary applications and formulate career plans. The advisor can also assist students in preparing job applications and provide them with useful information so they can better prepare for job interviews with potential employers. The advisor can also assist them develop their job search techniques using newspapers, bulletin boards, websites, etc.

Canada-Prince Edward Island Agreement on Labour Market Development

The Société Éducative has received financial aid through the skills development program under the auspices of the Canada-Prince Edward Island Agreement on Labour Market Development. This contribution will make up the difference between the total cost of offering the program and the total tuition paid by students registered in the regular programs of the Collège de l'Acadie.

Family Literacy

The Société Éducative de l'Île-du-Prince-Édouard has made a proposal to the National Literacy Secretariat for a new family literacy program. Various individuals and organizations working with families in the PEI francophone community offer various programs to raise awareness as to the importance of family literacy. The partners involved in this project hope to provide the community with a variety of affordable and sustainable programs. The aims of the project are as follows: to raise awareness within the community as to the importance of family literacy; to create an environment where people feel comfortable asking for help; to offer a variety of services in family literacy; promoting reading as a pleasurable family activity as well as a means of improving one's knowledge.

Wellington, continue

Project Officer

In 2000-2001, the Department of Education undertook a new initiative to raise awareness as to the advantages of literacy and adult education. In the context of the Public Awareness and Outreach Initiative, the Société Éducative has received financial assistance to carry out an awareness project involving door to door visits. A project officer was hired for an eight week period. This person met with people from the community in their homes to inform them of the services offered by the Wellington Training Centre.

Our staff

The members of the staff of the Société Éducative for 2000-2001 were as follows:

Aubrey Cormier, Director
Tilmon Gallant, Interim Director
Bernice Arsenault, Administrative Officer
Colette Aucoin, Program Officer
Christine Maddix, Secretary-Receptionist
Edmond Gallant, Human Resources Development Advisor
Claudette McNeill, Development Officer
Yvette Arsenault, Facilitator
Caroline Arsenault, Project Officer

Interim President of the Société Éducative de l'Île-du-Prince-Édouard
Gabriel Arsenault

Saint-Joseph-du-Moine

The Saint-Joseph-du-Moine Training Centre has successfully met a number of challenges this past year. In order to meet the needs of the population, it implemented evening classes, and customized training programs as well as other projects. Our staff looks after ongoing operations and is there to meet the needs of the students registered in our regular programs and academic upgrading programs. Registration is on the rise and we have met our recruitment objectives. We hope to maintain this growth over the next few years.

Our Staff:
Director, Réné Aucoin
Secretary, Marie-Sophie Aucoin
Facilitator, Michel Aucoin
Teacher (nutrition), Stella Bourgeois
Assistant facilitator (evening), Marie Léona Doucet
French Volunteer, Domithilde Aucoin

The following night courses have been offered to meet the many needs of the community.

French as a Second Language (one class-NDA School)
French as a Second Language, beginner and intermediate level (three classes-Sydney)

The Saint-Joseph-du-Moine Training Centre also provided a number of customized training courses, namely:

Volnet
Computer course (Atlantic Co-op - Margaree Forks)
Adobe GO-Live and Photo Shop
Alzheimers course-Père Fiset Home

Research

One of the objectives of the Saint-Joseph-du-Moine Training Centre is to prepare a customized training program for each of the sectors of the local economy. To this end, we have proposed a number of projects to HRDC as well as to the Cape Breton Development Corporation to help determine the training needs of potential clients in various sectors. During the 1999-2000 fiscal year, we completed a $28,000.00 study on the training needs in following sectors: fisheries, health and business. We have also submitted proposals for research projects in the tourism and natural gas sectors.

Projects

In the spring of 2000, the Saint-Joseph-du-Moine Training Centre received $28,000.00 to carry out a research project on training needs in the fisheries, health and business sectors. Three people were hired to carry out the project; Jean Chiasson, Paul Angus Deveaux and Stella Bourgeois. As a result of this study, we were able to prepare a list of accreditation courses for personnel working in homes for handicapped persons. We hope to complete a similar study focusing on the fisheries sector.

Saint-Joseph-du-Moine, continue

French class Volunteer - Domithilde Aucoin

Mrs. Aucoin works with our students in academic upgrading three days per week on a volunteer basis. She has 35 years of experience as a teacher and is considered an invaluable asset to the Training Centre.

Advertising and Marketing

Advertising is an ideal way of increasing the visibility of the Training Centre. The Centre makes use of radio, community television, mail-outs and the local newspaper, The Inverness Oran to keep in touch with the community. In addition, students as well as visiting instructors and the president of the Collège are given an opportunity to go to interviews, attend meetings and give presentations.

Advisory Committee

The Saint-Joseph-du-Moine Training Centre has created an Advisory Committee composed of representatives of most non-profit organizations in the community. We look to the recommendations of the committee for guidance with respect to future projects and customized training programs.

Popular programs

The Health and Home Care Program directed by Eileen Stevens has attracted a lot of interest. Other programs such as the Computer Program also have seen a rise in registration rates.

Challenges

The Office Management Program and the Academic Upgrading Program are not doing as well as expected. We have looked at various recruitment strategies. We expect enrollment will increase in our Academic Upgrading Program. There is a recognizable need for this program and it is up to us to bolster our recruitment efforts. However, we will have to be patient because it sometimes takes years before a recruitment drive yields concrete results.

Director of the Saint-Joseph-du-Moine Training Centre
Réné Aucoin

Petit-de-Grat

Introduction - The Petit-de-Grat Training Centre of the Collège de l'Acadie has had a very busy year. In keeping with its mission, the Collège de l'Acadie remains a leader in distance education and innovation and is proud to contribute to the economic development of the Acadian community. Enrollment is up in the Distance Education, Academic Upgrading and French as a Second Language Programs. To meet the needs of the community, we have put together a number of customized training programs. The dedication of our staff and the success of our graduates make the Collège de l'Acadie an important contributor to the development and the growth of our community.

Projects :

1. **Training project-Aquaculture Technician:** This two-year training program is a joint venture with the Centre spécialisé des pêches de Grande-Rivière, in Quebec. It's presently the most important ongoing project in the region. Students use the wet and dry labs for their technical training while lectures are offered via video conference. The program is sponsored by Human Resources Development Canada, the Cape Breton Development Corporation and the Nova Scotia Government. The first graduation ceremony to be held for this program is scheduled for December 2001. In co-operation with the Centre spécialisé des pêches, we are preparing a second request for financial assistance under the Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities (IPOLC). We will be asking for a $480,000.00 contribution of which $195,000.00 will be earmarked for the Collège de l'Acadie. Eventually, we aim to become a centre of excellence in aquaculture.

2. **Training project-Snow Crab Processing:** In the spring of 2000, we launched a project aimed at providing training for 80 people in the snow crab processing industry. The training was provided by Petit-de-Grat Packers Ltd. and included a workshop on health and safety in the workplace. The program was made possible thanks to a $47,625.00 contribution from Cape Breton Island Industry Skills Council (in co-operation with HRDC) and the Cape Breton Development Corporation. Approximately 30 students of which ten are First Nations members, enrolled for the first session starting in Spring 2001. The Training Centre will receive a contribution from the Cape Breton Industry Skills Council (in co-operation with HRDC) and the Chapel Island First Nation Band. This marks the beginning of a new partnership with the First Nations community. The Collège will have to provide an addition $42,399.00 for the purposes of the program.

3. **Job readiness and capacity building project in Île-Madame and the surrounding region:** Objective: To examine the feasability and the cost-effectiveness of offering bilingual services in the following fields: e-commerce, advertising, call centres and translation services. Thanks to a contribution of $28,450.00 this project is made possible through the co-operation of HRDC, the Cape Breton Development Corporation and the Collège de l'Acadie.

4. **Community Access Program (CAP) and Services Canada:** In co-operation with the Fédération Acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE), we are presently running three CAP sites in the region located on the Collège de l'Acadie campus, at the Centre la Picasse community centre and at Maison des Jeunes, the youth centre associated with the community centre.

Petit-de-Grat, continue

5. **Acadian Culture Awareness Days:** Many student groups took part in these activities designed to raise awareness of Acadian culture among youth. As in the past, the Strait Regional School Board and the Cape Breton Regional School Board sponsored the event.

6. **Cultural Vacation Project:** Within the framework of this program, we are examining the possibility of organizing cultural vacation packages which would allow visitors to immerse themselves in Acadian culture. To this end we have hired a research co-ordinator to study the cost effectiveness and feasability of the project in the Richmond area. We have requested a $28,450.00 contribution.

7. **CD-ROM Project - The Acadians of Île-Madame:** This research project was undertaken in anticipation of the Congrès Mondial Acadien (World Acadian Congress) of 2004. The Centre la Picasse and the Collège de l'Acadie have submitted a joint request for funding to HRDC for an initial contribution of $61,000.00.

8. **Knowledge Industry Exploration Centre:** This is a joint project of the CDÉNÉ and the Collège de l'Acadie. The Exploration Centre will open its doors at the Centre la Picasse in the Fall of 2001.

We are very pleased with the enrollment figures to our regular programs in 2000-2001, in particular the Office Management course and the Computer course. We have also noticed an increased level of interest for French as a Second Language and conversational French courses. We have also put together a number of customized training programs. We have trained more than 200 people through our various training projects.

The Petit-de-Grat Training Centre is always happy to work with the various organizations and associations in the region. We are always pleased to offer support and advice as well as facilities and resources. The Centre is becoming more widely known and is very proud of its recent accomplishments in the area of training and upgrading. The end result is that both the Collège de l'Acadie and the community at large benefit greatly.

Director of the Petit-de-Grat Training Centre
J. Gabriel LeBlanc

Tusket

The major event of the year for the Tusket training centre was no doubt the opening of the new Exploration Centre. Similar to the one found at Meteghan River, the Centre provides a learning environment for those who wish to strengthen their capacity to function within the labour market and fully participate in community life.

The Centre allows participants to improve their personal and professional skills in order to embrace the challenges of the workplace with greater confidence. The funds for this project were granted by ACOA, HRDC, the Nova Scotia Department of Community Services and the Municipality of Argyle. Following their initial training at this centre, many participants were able to find work while others decided to pursue their studies.

Representatives from the Tusket training centre visited a number of high schools in the region (grades 7-12) to attract new students. Other activities were also planned for the benefit of high school students, namely the Open House and the Cyber Rally.

Thanks to funding from HRDC, the Youth Employment Project that began in March 1999, continued its operations during fiscal year 2000-2001. Under the terms of this project, a career counselor working at the learning centre is on hand to help young people navigate through the various federal services available to them and to help them integrate the labour market.

The Tusket training centre now houses the office of the new Argyle region representative of the Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDÉNÉ). Since the Collège de l'Acadie is an important partner with the CDÉNE, the regional representative works jointly for both institutions.

In addition to the regular programs or course offerings of the Collège de l'Acadie, a number of other courses were offered to the local population in various fields namely:

Introduction to Computers
Literacy
French as a Second Language
Rug Hooking
Computer course under the Volnet Program of Industry Canada

The local community has continued to make use of the Community Access Centre made possible under the Community Access Program of Industry Canada. Many people visit the Centre on a regular basis.

The Tusket training centre organized a public consultation process to identify the needs of the population for new programs and services. Approximately 50 people attended the public consultation meeting. The President and CEO of the Collège de l'Acadie was on hand to listen to people's comments.

The Tusket training centre distributed more than 3,000 flyers to families in the community this year in order to increase its visibility. The flyer contained information on the regular courses offered by the Collège as well as various services and projects of interest to the community. The community radio station, CIFA, based in Comeauville set up a satellite studio in the Tusket training centre offices. Local radio shows are produced from this location. In exchange, the Collège de l'Acadie gets free advertising and dedicated air time.

Tusket, continue

With financial aid from HRDC, a 32-week research project was carried out during the previous fiscal period. A study was carried out among francophones in the Argyle, Yarmouth and Clare regions in order to identify ways of reinforcing community capacities and focus on the training needs of local residents. The report is available free of charge for anyone wishing to obtain a copy.

Director of the Tusket Training Centre
Peter Boudreau

Operations and Training-Research and Development

During the 2000-2001 fiscal year, the following three programs were assessed in accordance with Bill 55 governing the implementation, assessment, maintenance or withdrawal of community college programs: Health and Home Care (1-yr program), Early Childhood Education (2-yr program) and Office Management (2-yr bilingual program). Following a formal assessment carried out in 1999-2000, the Business Technology Program was reorganized and will be offered again in the Fall of 2002. For assessment purposes, the Collège carried out extensive consultation with all of its stakeholders: alumni, students, teachers, curriculum advisors and instructors, management and employers who hire our graduates. The various viewpoints and comments that came out of the consultation gave rise to a number of recommendations that were submitted to the administration of the Collège.

Several studies were undertaken during this fiscal year. One of these study projects funded through HRDC was aimed at identifying the training needs of Acadian regions in Nova Scotia. This study focused on the characteristics of the entire student body of Meteghan River and Tusket districts since the inception of the Collège in 1992 up until now.

In January 2001, with the help of financial assistance from HRDC, the Collège also undertook a study on the francophones living in the Halifax-Dartmouth metropolitain area. The purpose of the study was to identify factors that can contribute to the strengthening of the francophone and Acadian community in the Halifax-Dartmouth metropolitain area and develop relevant recommendations to strengthen individual, organizational and entrepreneurial capacities.

In cooperation with the Saskatchewan Francophone Adult Education Service, the Collège has completed a feasibility study on the delivery of training programs in Saskatchewan. Saskatchewan has approximately 20,000 francophones and 31,000 francophiles. The final report of the study was published in September 2000. This study focused on the technological and financial feasibility of program delivery outside the province.

In addition, we have approached Alberta to discuss the possibility of setting up an exchange program for teaching assistants and providing courses via videoconference. The Collège is also looking into the possibility of providing training in Newfoundland and Labrador where 2,275 residents have French as their maternal language while 21,260 people speak both official languages. The establishment of an Adult Education Program for francophones in Newfoundland and Labrador would help meet the needs of the labour market. The study focused on the technological and financial feasibility of distance education in this province. The Collège also completed various projects aimed at creating Exploration Centres as well as a centre dedicated to the new opportunities within the knowledge economy.

The Emergency Paramedic Training Program started in 2001 and drew a great deal of interest. It is offered at the Meteghan River learning centre. The 2D-3D Graphics Animation Program also began in 2001 and it is being offered at the Dartmouth training centre.

Finally, in cooperation with the Economic Development Centre of Nova Scotia (CDÉNÉ) the Research and Development Division is looking into a project aimed at putting into place the required management system to provide an online program for e-commerce.

Director of Operations and Training-Research and Development

Michel Gignac

- Ensure the timely hiring of staff (one technician in Dartmouth and another in Petit-de-Grat), one facilitator in Dartmouth, staff for the Exploration Centres, teachers for the 2D-3D Animation program, teachers for the Emergency Paramedic Program and other teaching assistants.
- Developing a pool of resource persons for the International Division of the Collège.
- Developing a job termination policy and an appropriate form.
- Departure of the Director of Operations and Training.
- Updating of job descriptions of all unionized staff of the Collège in accordance with the new guidelines set by the Province of Nova Scotia in consultation with the NSGEU.
- The Occupational Health and Safety Committee of the Collège held four meetings. Under the leadership of the Director of Human Resources, the committee developped an Occupational Health and Safety Program for the Collège and provided orientation for new employees.

Director of Human Resources
Donna Maillet-Mullen

The 2000-2001 fiscal year certainly provided us with a number of technological challenges. We first of all had to find a solution to the major problems we experienced with our video conferencing systems, in particular the two Teamstations systems that work in IP mode.

Vtel, the american company that developed the gateway used by the local telephone company Aliant, stopped supporting the gateway, forcing us to replace our system earlier than expected.

The Technology Division was heavily involved with both these issues, developing recommendations, researching the issues and developing an action plan and a budget for fiscal year 2001-2002. Additional T1 telephone lines were installed in each of the Training centres following the recommendations of the Division. In the long term, the Collège hopes the management of the telecommunications network will reap substantial savings as a result of an agreement between the province (EDNET) and Aliant. According to present forecasts, savings associated with the new Ptel system will allow us to recoup infrastructure replacement costs in three years.

The new network administrator, Mr Arnaud Goupillère, who joined us in October 2000, emphasized the need to make important modifications to the network to ensure reliable and quality service. The Collège had already required eight Netfinity IBM servers to replace its obsolete equipment. However, due to a lack of human resources, it had to wait until the end of fiscal year 2000-2001 to install the new servers. Nevertheless, the groundwork carried out during the previous fiscal year allowed us to finalize the work this year.

The Collège also bought new computers, drafting tables and video equipment for the 2D-3D Animation Program that is being offered in Dartmouth. The new equipment as well as the associated software cost more than $200,000.00. Following a suggestion by Mr. Don McDonell of the University of Ottawa, the Director of the Technology Division of the Collège was able to get free of charge five SMART screens with projectors valued at approximately $100,000.00 through the auspices of the Innovative Communities Program.

In addition, the Société Éducative de l'Île-du-Prince-Édouard and the Université Sainte-Anne each received a screen with projector valued at approximately $40,000.

Pursuant to this same agreement, the francophone school board of Newfoundland and Labrador was able to obtain three video conference systems valued at approximately $60,000.00.

To ensure that students enrolled in computer courses are afforded the best training possible, the Collège upgraded many of its work stations to Windows 2000. The upgrade cost between $10,000.00 and $20,000.00 and therefore represents a significant expense. It is, however, an absolute necessity to ensure the development of our programs and in particular our programs in Computer Sciences.

Finally, during the 2000-2001 fiscal year, the Collège was able to negotiate a preferential rate with Novell to upgrade its user licenses. As a result, the Collège paid five times less for the cost of the license renewal, namely $2,500.00 as opposed to $12,000.00.

Director of Technology
Jocelyn Thibodeau

International Development

In June 2000, the President and CEO notified the Board of Governors that the Collège wished to increase its visibility in Canada and abroad by developing an international component in the hope of increasing enrolment. This task was given to the Director of International Development who has been with the Collège since July 31. The terms of reference of the new division are as follows: to develop and implement a marketing strategy for the products and services that the Collège de l'Acadie wishes to offer in Canada and abroad.

The implementation of this new orientation will require the active participation of all the staff. The first task of the new division was to develop a position paper on the internationalization of the services of the Collège. This position paper was distributed to all staff. It has helped raise awareness as to the importance of the international component amongst all staff and the response has been overwhelming.

We realized that there is now a push towards internationalization in post-secondary education in Canada. We therefore approached colleges and cégeps that are already active in this respect. In consultation with other teaching institutions in Nova Scotia, New Brunswick, Quebec and Ontario, we have looked into the possibility of creating lasting partnerships to mutually promote our services.

In cooperation with the Cité collégiale of Ottawa, we will implement a project under the Institutional Capacity Building Program in the area of technology, in Madagascar, in francophone Africa. This project is aimed at improving the job readiness of youth in the tourism and hotel industry. It began in the Spring of 2001 and will carry on for three years.

With financial assistance from HRDC, the International Development Division was able to hire an Administrative Assistant for a nine month period. During this same period, the Division also received financial aid from the Réseau des cégeps et des Collèges du Canada and under the auspices of the Cooperation Program for Francophones Outside of Quebec to help with the implementation of its international activities.

We also played an active role in the creation and the management of the first non-governmental Acadian organization called ACADEV aimed at promoting and facilitating international cooperation of Acadians and Francophones in Atlantic Canada.

We also attended a number of seminars and workshops offered by various organizations such as the Canadian International Development Agency, the Association of Canadian Community Colleges, the Réseau des cégeps et des Collèges francophones du Canada (Canadian Network of Cégeps and Francophone Colleges), the Canadian Bureau for International Education and ACADEV. The International Division seizes every opportunity to promote the services of the Collège de l'Acadie at such meetings. We are presently in the process of negotiating funding for the implementation of a joint international project with the Université Sainte-Anne.

The next fiscal year will hold many challenges for us. The International Division plans on taking part in many more projects and aims to provide more incentives for foreign students.

Director of International Development
Donald Kenny

Secretariat of the Board of Governors

The Secretariat organized five board meetings and five management meetings. This involved preparing the agenda and the minutes of the meeting, drafting the Board policies and taking care of the logistics and travel arrangements of the Board members. The Secretariat also organized an orientation session for new Board members.

Secretary to the Board of Governors
Mike Fennell

Marketing and Communications

The Marketing and Communications Division undertook a number of new initiatives during the 2000-2001 fiscal year. It developed a new corporate image for the Collège to support marketing efforts. The new logo is now used in all of the promotional documents and publications of the Collège such as the Course Calendar. All of the Collège's marketing efforts are aimed at attracting new students. The Marketing and Communications Division also manages and maintains the website of the Collège. The Collège devotes a considerable amount of energy to marketing and communications in order to increase its visibility and advertise new course offerings such as Aquaculture, Primary Care Paramedic and 2D-3D Animation.

The Marketing and Communications Division has also implemented a new advertising strategy that focuses more on Acadian regions in the province as well as Quebec and the Maritimes.

Director of Marketing and Communications

Jean Léger

The 2000-2001 fiscal year was a very busy year indeed for the Administration Division of the Collège de l'Acadie. Although less projects were completed during this period, they were of a greater financial significance. In many cases, the Administration was responsible for preparing the estimated costs in anticipation for these projects. Major projects include the 2D-3D Animation Course, the Primary Care Paramedic Course and the Marine Resource Development Course as well as the creation of the Exploration Centres.

The Administration Divison provides support to the President and CEO of the Collège in preparing and submitting the budget and financial statements to the Board of Governors. It also approves the decisions of the Investment Committee, which is responsible for the management of the Working Capital Fund.

Preparation for the construction of a new training centre in Dartmouth has generated quite a bit of activity during the fiscal year. The Administration Division prepared a number of financial documents and business plans in support of this important project.

The Administration Division is often called upon to provide advice and support to other divisions of the Collège de l'Acadie as well as the management of the various training centres.

Director of Administration
Daniel Doston

Auditor's Report

We have audited the balance sheet of the Collège de l'Acadie as at March 31, 2001 and 2000, the statement of operations and changes in net assets and the statement of changes in financial position for the years then ended. These financial statements are the responsibility of the organization's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Collège de l'Acadie as at March 31, 2001 and 2000 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Our previous auditors' report dated June 8, 2001 has been withdrawn and note 14 has been added to disclose the nature and extent of an adjustment to amortization of capital assets as recorded in the capital fund.

Saxton Comeau

Yarmouth, Nova Scotia

July 16, 2001

Balance Sheet

March 31, 2001 and 2000

	2001	2000
Assets		
Current assets:		
Cash	$ 26,300	$ 368,660
Accounts receivable (note 3)	651,546	1,308,895
Bookstore inventory	-	23,404
	677,846	1,700,959
Long-term investments (Market value $846,777)	869,875	831,896
Capital assets (note 4)	1,097,268	1,148,080
	1,967,143	1,979,976
	$ 2,644,989	$ 3,680,935
Liabilities		
Current liabilities		
Cheques issued in excess of funds on deposit	$ 88,525	$ -
Accounts payable	662,075	662,183
Deferred revenues	227,457	376,864
Current portion of capital lease obligation	248,000	232,500
	1,226,057	1 271,547
Long term capital lease obligation (note 5)	204,690	491,664
Net assets		
Investment in capital assets	644,578	423,916
Unrestricted, operating surplus (deficit)	(326,511)	640,432
Internally restricted surplus	896,175	853,376
	1,214,242	1,917,724
Commitments (note 6)		
	$ 2,644,989	$ 3,680,935

Approved on behalf of the Board

Statement of Operations and Changes in Net Assets

Years ended March 31, 2001 et 2000

	2001		2000
	Budget	Actual	Actual
Revenue:			
Government grants	$ 2,900,000	$ 3,176,000	$ 3,826,000
Tuition fees	252,000	200,815	190,101
Bookstore sales	42,707	44,483	85,395
Recoveries	-	52,179	31,282
Investments	35,000	68,049	68,503
Miscellaneous	33,581	17,252	48,115
Transfer from operating surplus	640,432	640,432	-
	3,903,720	4 199,210	4,249,396
Customized training	519,900	947,940	449,598
	4,423,620	5,147,150	4,698 994
Expenses:			
Wages and employee benefits	2,496,412	2,344,626	2,437,928
Severance	-	-	36,000
Telecommunications	464,269	386,927	382,022
Building and property management	372,964	383,289	265,152
Capital improvements	61,373	-	71,990
Technology equipment management	274,969	162,654	127,952
Public relations and marketing	92,566	137,711	135,496
Travel	149 448	120,913	141,839
Bookstore purchases	42,707	78,136	71,330
Training and teaching supplies	88,455	56,917	91,415
Honorariums and professional fees	147,995	46,043	67,284
Photocopies and office supplies	81,768	78,202	37,388
Amortization of capital assets	234,000	439,568	169,872
Freight and delivery	13,411	17,135	12,719
Student services	14,549	14,269	22,752
Program research and development	168,969	35,253	20,612
Subscriptions	19 765	7,089	7,860
Miscellaneous	-	-	1,436
	4,723,620	4,308,732	4,101,047
Customized training	-	901,468	368,360
	4,723,620	5,210,200	4,469,407
Excess of revenue over expenses (expenses over revenue)	$ (300,000)	(63,050)	229,587
Net assets, beginning of year		1,917,724	1,688,137
Transfer from operating surplus		(640,432)	-
Net assets, end of year		$ 1,214,242	$ 1,917,724

Statement of Changes in Financial Position

Years ended March 31, 2001 and 2000

	2001	2000
Net inflow of cash related to operating activities:		
Excess of revenue over expenses (expenses over revenue)	$ (63,050)	$ 229,587
Amortization of capital assets	439,568	169,872
Transfer from unrestricted operating surplus	(640,432)	-
Diminution (augmentation) de l'actif net à court		
Increase (decrease) in non-cash working capital items (note 8)	531,238	(535,715)
	267,324	(136,256)
Net outflow of cash related to investing activities:		
Purchase of capital assets	(410,680)	(292,396)
Purchase of long-term investments	(37,979)	(831,896)
	(448,659)	(1,124,292)
Net outflow of cash related to financing activities:		
Decrease in capital lease obligation	(249,550)	(29,297)
Decrease in cash	(430,885)	(1,289,845)
Cash, beginning of year	368,660	1,658,505
Cash, end of year	$ (62,225)	$ 368,660

Cash is defined as cash plus short term investments.

Years ended March 31, 2001 and 2000

1. Overview:

The Collège de l'Acadie is a post-secondary french educational institution, created under the authority of Law 55, Nova Scotia Community Collège and Collège de l'Acadie, on April 1, 1997. The Collège is responsible for enhancing the economic and social well being of Nova Scotia by meeting the occupational training requirements of the population and the labour market.

2. Significant accounting policies:

Fund accounting and presentation of financial statements
The Collège accounts for its activity by funds. Each fund is segregated to ensure that internal or external restrictions are maintained. The Collège follows the deferral method of accounting for contributions. Funding for expenses of future periods are deferred and recognized as revenue in the year in which the related expense is incurred. The deferral method also differentiates restricted and non-restricted funds.

The operations of the Collège are managed by two main funds: the operating fund and special projects fund.

(i) Operating fund

The Operating fund receives revenue and incurs expenses required to administer the operations of the Collège. This fund includes operating and teaching costs, the general operating grant and other operating revenues. It includes accumulated surplus from administration and academic operations. The Operating fund also accounts for all activity in the satellite offices, which are located in Clare, Tusket, Dartmouth, Pomquet, Petit-de-Grat and St. Joseph du Moine.

(ii) Capital fund

The Capital fund reports all of the Organization's capital assets (i.e. equipment and portable classrooms), liabilities, revenues and expenses including contributions and amortization.

(iii) Internally restricted funds

This fund includes monies received from the Province of Nova Scotia. The Board has restricted these funds to be used to finance the construction of new facilities.

(iv) Customized training

The Collège receives grant revenues and tuition fees pertaining to specific projects. Revenues from projects that are not complete as at March 31, 2001 are recorded in the amounts based on the estimation of completion of each project. Revenues and expenses for these specific projects are included in the operating fund.

Years ended March 31, 2001 and 2000

2. Significant accounting policies (con't):

Capital assets

The Collège capitalizes equipment and computers with a cost in excess of $3,000 and a useful life in excess of one year. These assets are amortized using the straight line method. The Collège estimates the useful life of its capital assets to be the following:

Software	3 years
Computers	3 years
Equipment under capital lease obligation	3 years
Vehicles	3 years
Equipment	5 years
Portable classrooms	20 years
Landscaping	20 years

The Province has retained ownership of the land and buildings, which are not recorded in these finan cial statements. Improvements made to these buildings are expensed as incurred.

Pension Plan

The Collège's pension plan is administered by the Province. The Collège expenses the annual pension plan contributions as they are incurred.

Inventory

The bookstore inventory is valued at the lower of cost and net realizable value. The bookstore has ceased operating in July of 2000.

Investments

The long term investments are valued at cost.

3. Accounts receivable:

	2001	2000
HST receivable	108,249	109,269
Government grants	$ 289,838	$ 1,100,000
Bookstore, tuition fees and recoveries	135,220	57,676
Accrued interest	1,239	2,233
Customized training projects	117,000	39,717
	$ 651,546	$ 1,308,895

4. Capital assets:

	Cost	Accumulated amortization	2001 Net book value	2000 Net book value
Software	$ 78,993	$ 52,662	$ 26,331	$ 52,662
Computers	508,504	256,147	252,357	50,123
Portable classrooms	202,451	36,568	165,883	176,275
Landscaping	136,158	16,884	119,274	126,082
Equipment	67,411	26,964	40,447	53,929
Equipment under capital lease obligation	731,536	308,297	423,239	689,009
Vehicles	69,737	-	69,737	-
	$ 1,794,790	$ 697,522	$ 1,097,268	$ 1,148,080

Vehicles for the ambulance project will be amortized during the years 2002 to 2004.

Equipment and computers with a cost in excess of $3,000 transferred from the Province on April 1, 1998 have been recorded at their net book value at that date and accounted for as grants from the provincial government.

5. Capital lease obligation:

The following is a schedule of future minimum lease payments under a capital lease expiring in 2003, together with the present balance of the obligation under a capital lease:

	Lease # 1	Lease # 2	Total
2002	$ 180,000	$ 100,000	$ 280,000
2003	165,000	58,300	223,300
Total minimum payments required by lease agreement	345,000	158,300	503,300
Less interest amounts calculated at 7.95% and 12.50% respectively	(35,286)	(15,324)	(50,610)
Capital lease obligation	309,714	142,976	452,690
Current portion of capital lease obligation	161,000	87,000	248,000
	$ 148,714	$ 55,976	$ 204,690

Years ended March 31, 2001 and 2000

6. Commitments:

The Collège has committed to the construction of a new building in Dartmouth in the near future. The estimated costs of the construction are $2,500,000. These costs will be shared by Patrimoine Canada. The federal government is to provide funding of at least $920,000 and the balance of funds required will be sourced either from internally restricted funds, or external financing.

7. Contributed services:

The Province facilitates the Collège's operations by providing the use of four buildings. This benefit has not been reflected in the financial statements.

8. Changes in non-cash working capital:

	2001	2000
Decrease (increase) in accounts receivable	$ 657,349	$ (1,117,849)
Decrease (increase) in bookstore inventory	23,404	(12,570)
Increase in accounts payable	(108)	280,948
Increase in deferred revenues	(149,407)	313,756
	$ 531,238	$ (535,715)

9. Related party transactions:

La Fondation du Collège de l'Acadie is a not-for-profit organization. The Collège did not transfer any monies to the fondation during this fiscal year (2000, nil).

10. Commitments and contingent liabilities:

Certain grant programs require the Collège to incur a pre-determined level of specific expenditures. The expenditures in favor of these programs can be subject to revision or approval by the government. The amount of the possible adjustments regarding grants cannot be determined. If such adjustments were required, it would be recorded as a prior year adjustment in the financial statements.

11. Customized training - aquaculture project:

Over the course of the prior two years, the Collège de l'Acadie received funding to construct a facility and develop a course in aquaculture. All costs related to this project have been expensed in the operating fund as incurred as the fair market value of any assets is difficult to ascertain. If the project is not pursued and aquaculture training does not become part of the curriculum, any proceeds on the sale of any assets will be recorded in the year of sale.

12. Interfund transfers:

The operating fund transferred $660,230 (2000, $321,693) to the capital fund to finance the purchase of capital assets and capital lease obligation payments as follows:

	2001	2000
Purchase of capital assets	$ 410,680	$ 292,396
Payment on capital lease obligation	249,550	29,297
	$ 660,230	$ 321,693

13. Subsequent event:

Beginning in this fiscal year, representatives from l'Université Sainte-Anne, le Collège de l'Acadie and the federal and provincial governments held numerous meetings to discuss the future of French post secondary education in Nova Scotia. Collège de l'Acadie and Université Sainte-Anne are proposing a new management for the postsecondary schools and are moving towards an equal and significant consolidation of both educational institutions.

Currently, these post secondary schools continue to discuss the logistics of this consolidation with the Nova Scotia Department of Education and Heritage Canada.

14. Revised financial statements:

These financial statements, originally dated June 8, 2001, have been revised and reissued July 16, 2001 due to the discovery of a misstatement in the calculation in the amortization of capital assets. The amortization expense was increased to $439,568, which was originally recorded at $260,173. This revision has reduced consolidated excess of revenue over expenditure from $116,345 to an excess of expenditure over revenue of $63,050.

Auditors' Report on Supplementary Information

We have audited and recorded separately herein on the financial statements of the Collège de l'Acadie as at March 31, 2001 and for the year ended at that date.

Our audits were conducted for the purpose of forming an opinion on the basic financial statements of the Collège taken as a whole. The supplementary information is presented for purposes of additional analysis and is not a required part of the basic financial statements. Such supplementary information has been subjected to the auditing procedures applied in the audits of the basic financial statements and, in our opinion, is fairly stated in all material respects in relation to the basic financial statements taken as a whole.

Saxton Comeau
Nova Scotia
July16, 2001

March 31, 2001 and 2000

	Operating fund	Capital fund	Internally restricted fund	2001 Total	2000 Total
Assets					
Cash	$ -	$ -	$ 26,300	$ 26,300	$ 368,660
Accounts receivable	651,546	-	-	651,546	1,308,895
Bookstore inventory	-	-	-	-	23,404
Long-term investments	-	-	869,875	869,875	831,896
Capital assets	-	1,097,268	-	1,097,268	1,148,080
	$ 651,546	$ 1,097,268	$ 896,175	$ 2,644,989	$ 3,680,935
Liabilities					
Cheques issued in excess of funds on deposit	$ 88,525	$ -	$ -	$ 88,525	$ -
Accounts payable	662,075	-	-	662,075	662,183
Deferred revenues	227,457	-	-	227,457	376,864
Capital lease obligation	-	452,690	-	452,690	724,164
	978,057	452,690	-	1,430,747	1,763,211
Net assets					
Internally restricted	-	-	896,175	896,175	853,376
Equity	(326,511)	644,578	-	318,067	1,064,348
	(326,511)	644,578	896,175	1,214,242	1,917,724
	$ 651,546	$ 1,097,268	$ 896,175	$ 2,644,989	$ 3,680,935

Years ended March 31, 2001 and 2000

	Operating fund	Capital fund	Internally restricted fund	2001 Total	2000 Total
Revenue:					
Government grants	$ 3,176,000	$ -	$ -	$ 3,176,000	$ 3 826,000
Tuition fees	200,815	-	-	200,815	190,101
Bookstore sales	44,483	-	-	44,483	85,395
Recoveries	52,179	-	-	52,179	31,282
Investments	25,250	-	42,799	68,049	68,503
Miscellaneous	17,252	-	-	17,252	48,115
Customized training	947,940	-	-	947,940	449,598
Transfer from operating surplus	640,432	-	-	640,432	-
	5,104,351	-	42,799	5,147,150	4,698,994
Expenses:					
Wages and benefits	2,344,626	-	-	2,344,626	2,437,928
Severance	-	-	-	-	36,000
Telecommunications	386,927	-	-	386,927	382,022
Building and property management	383,289	-	-	383,289	265,152
Capital improvements	-	-	-	-	71,990
Technology equipment management	162,654	-	-	162,654	127,952
Public relations and marketing	137,711	-	-	137,711	135,496
Travel	120,913	-	-	120,913	141,839
Bookstore purchases	78,136	-	-	78,136	71,330
Training and teaching supplies	56,917	-	-	56,917	91,415
Honorariums and professional fees	46,043	-	-	46,043	67,284
Photocopies and office supplies	78,202	-	-	78,202	37,388
Amortization of capital assets	-	439,568	-	439,568	169,872
Freight and delivery	17,135	-	-	17,135	12,719
Student services	14,269	-	-	14,269	22,752
Program research and development	35,253	-	-	35,253	20,612
Subscriptions	7,089	-	-	7,089	7,860
Miscellaneous	-	-	-	-	1,436
Customized training	901,468	-	-	901,468	368,360
	4,770,632	439,568	-	5,210,200	4,469,407
Excess of revenue over expenses (expenses over revenue)	333,719	(439,568)	42,799	(63,050)	229,587
Net assets, beginning of year	640,432	423,916	853,376	1,917,724	1 688,137
	974,151	(15,652)	896,175	1,854,674	1,917,724
Interfund transfers	(660,230)	660,230	-	-	-
Transfer from operating surplus	(640,432)	-	-	(640,432)	-
Net assets, end of year	$ (326,511)	$ 644,578	$ 896,175	$ 1,214,242	$ 1,917,724

Rapport Annuel 2000-2001

Collège de
l'Acadie
www.ccfne.ns.ca

Halifax – Dartmouth
(902) 424-2630

Clare – La Butte
(902) 769-3904

Argyle – Tusket
(902) 648-3524

Saint-Joseph-du-Moine
(902) 224-4100

Petit-de-Grat
(902) 226-3900

Wellington (Î.-P.-É.)
(902) 854-3010

Centre de services
Pomquet
(902) 386-2556

Centre administratif
(902) 769-0851

Table des matières

2 ..... Message du président et membres du Conseil des gouverneurs
3 ..... Message du Président-directeur général
4 ..... Centres de formation - Dartmouth
5 ..... Centres de formation - La Butte
6 ..... Centres de formation - Wellington
9 ..... Centres de formation - Saint-Joseph-du-Moine
11 ..... Centres de formation - Petit-de-Grat
13 ..... Centres de formation - Tusket
15 ..... Direction des Opérations et formation / Recherche et développement
16 ..... Direction des ressources humaines
17 ..... Direction des technologies
18 ..... Direction du développement international
19 ..... Bureau du secrétaire du Conseil des gouverneurs
20 ..... Direction de Marketing et Communications
21 ..... Direction de l'administration
22 ..... Rapport des vérificateurs
23 ..... Bilan
24 ..... Bilan - États des résultats et de l'actif net
25 ..... Bilan - États de l'évolution de la situation financière
26 ..... Bilan - Notes complémentaires aux états financiers
31 ..... Bilan - Renseignements complémentaires aux États financiers
32 ..... Bilan - Annexe au bilan
33 ..... Bilan - Annexe à l'états des revenus et dépenses
34 ..... Notes

Message du président et membres du Conseil des gouverneurs

Au cours de l'année, le Conseil des gouverneurs du Collège de l'Acadie s'est penché sur plusieurs dossiers importants.

Nous avons poursuivi la planification stratégique du Collège de l'Acadie adoptée l'année dernière par le Conseil des gouverneurs. Je suis heureux de constater que la planification a porté fruit à plusieurs égards, notamment en donnant naissance à de nouveaux programmes de formation. Par ailleurs, le Conseil a suivi de près l'évolution du projet de construction du centre de formation de Dartmouth.

C'est avec grand plaisir que j'ai accepté la présidence du Conseil des gouverneurs du Collège de l'Acadie pour une deuxième année consécutive. On ne saurait trop insister sur l'importance de l'éducation dans nos vies. L'apprentissage continu est devenu une réalité incontournable pour nous tous.

Le Collège de l'Acadie joue un rôle important pour la communauté acadienne de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard entre autres dans le domaine de l'innovation technologique, de la santé et de l'éducation. De plus, grâce à son réseau de centres de formation, le Collège facilite la concertation entre les régions et suscite une meilleure compréhension entre elles. Toujours dans le but de mieux servir sa clientèle, le Collège de l'Acadie a récemment amorcé un rapprochement avec l'Université Sainte-Anne, la seule université de langue française en Nouvelle-Écosse, afin de renforcer et d'améliorer la prestation de l'enseignement postsecondaire francophone.

Je remercie les membres du Conseil de leur soutien et des nombreuses heures qu'ils ont consacrés à titre gracieux afin d'assurer la bonne marche du Collège.

Larry Boudreau,
Président du Conseil des gouverneurs
Collège de l'Acadie

Membres du Conseil des gouverneurs

Gabriel Arsenault
Betty Ann Aucoin
Cités Babin
Gisèle Blanc Lavoie
Larry Boudreau
Peter Boudreau
Reynelle Burns
Louise Comeau
Pauline d'Entremont
Joan Delorey
Gilles Deveau
Roy Deveaux
Yvon Doucet
André LeBlanc
Norbert LeBlanc
Cynthia Robicheau
René Samson

Message du Président-directeur général

Le Collège de l'Acadie n'a pas manqué de souligner le début du millénaire par des innovations qui viennent enrichir son portefeuille de programmes de formation technique.

De nouveaux programmes de formation en Animation 2D-3D et en Soins ambulanciers paramédicaux nous auront permis de nous démarquer parmi les établissements d'enseignement postsecondaire de la région. Fidèle à sa mission, le Collège de l'Acadie veille ainsi à faciliter l'accès à des programmes de formation destinés à la population acadienne et francophone de la province voire de la région des Maritimes. Ces nouveaux programmes attestent du dynamisme de notre personnel et de son dévouement à l'égard de la communauté acadienne et francophone.

Tout établissement d'enseignement postsecondaire comme le nôtre doit savoir composer avec le changement. Il doit sans cesse s'adapter pour mieux répondre aux besoins de la communauté en matière de formation aux adultes. J'estime que nous avons relevé le défi; nous nous sommes non seulement adapté au changement mais nous l'avons également tourné à notre avantage. C'est dans cet esprit que nous avons entrepris la refonte de certains programmes, car nous cherchons sans cesse à améliorer la qualité de nos services.

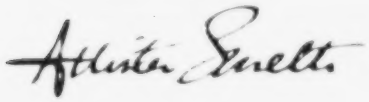
Au cours de l'année, le Collège a noué de nombreux partenariats avec divers intervenants de la communauté. Ces partenariats nous ont permis de réaliser d'intéressants projets dans divers secteurs d'activités pour le bien de l'ensemble de la communauté acadienne et par le fait même du Canada tout entier.

Nous devons sans cesse nous consacrer au développement des ressources humaines de nos communautés. La formation d'une main d'œuvre bilingue de qualité doit demeurer l'une de nos priorités au Collège de l'Acadie.

Misant lourdement sur la mise en œuvre de technologies d'apprentissage de pointe, le Collège de l'Acadie est maintenant un joueur incontournable dans le domaine des nouvelles technologies dans la province. Nous entendons bâtir sur nos acquis et continuer à développer nos capacités.

Pour conclure, je tiens à remercier le Conseil des gouverneurs des efforts qu'il a investi dans la planification stratégique. Souhaitons que la vision stratégique qui en découle servira de tremplin à de nouvelles initiatives à la hauteur des nos espérances face au nouveau millénaire

Président-directeur général,



Allister Surette

Dartmouth

Sous l'égide de Développement des ressources humaines Canada, le centre de formation de Dartmouth a entrepris une étude sur la francophonie de la région métropolitaine de Halifax-Dartmouth et le renforcement des structures mises en place à leur intention. Cette étude dont le coût est évalué à 34 620 $ a permis de mieux comprendre la situation des francophones dans la région. Elle a donné lieu à des recommandations quant au renforcement des structures déjà en place. On peut consulter le rapport complet sur le site web du Collège.

Pour ce qui est des programmes de formation sur mesure, le centre de Dartmouth a offert des cours de Français langue seconde à plus d'une centaine de personnes de niveaux de compétence différents générant ainsi des recettes d'environ 8 375 $. Des programmes semblables mis sur pied Travaux publics et le Sénat ont rapporté 4 800 $. Les programmes de formation en rédaction française et en formation de personnel de garderie pour le Petit Voilier, de même que les programmes pour les Mooseheads de Halifax et la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse ont rapporté 14 364 $.

Par ailleurs, la tenue d'un camp informatique durant l'été 2000, la conception d'un dépliant pour la Fédération des parents acadiens de la Nouvelle-Écosse, l'hébergement du site du Conseil communautaire du Grand Havre sur notre serveur et la mise au point d'un tableau de réservation de salle pour ce dernier ont produit des revenus s'élevant à 18 597 $

Pour accroître la visibilité du Collège au sein de la communauté, le personnel du centre de Dartmouth a participé à diverses activités au cours de l'année entre autres La fureur de lire, Grou tyme et le spectacle aérien.

Enfin, en début d'année, nous avons lancé le nouveau programme en animation 2D et 3D. Le Collège peut se targuer d'être le seul établissement à l'est du Québec à offrir une formation dans ce domaine. Ce programme a nécessité d'importants investissements. L'infrastructure et les équipements comprennent une salle de classe équipée d'ordinateurs performants, un laboratoire avec des tables à dessin ainsi qu'un studio pour le dessin avec modèle. Pour assurer la réussite du programme, dès son lancement, le Collège a entrepris une campagne de promotion tous azimuts en Nouvelle-Écosse ainsi qu'au Québec, au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard.

Le directeur du centre de Dartmouth,
Jocelyn Thibodeau

La Butte

L'exercice 2000-2001 a suscité beaucoup d'activité au Centre de formation de La Butte. Nous avons atteint cette année le nombre d'inscriptions le plus élevé depuis la fondation du Collège.

Parmi nos programmes les plus populaires, les Études générales continuent à attirer le grand nombre de participants. Nous comptons cette année sept finissants dans ce programme. Les programmes de formation en informatique et en Services à la personne attirent aussi de nombreux intéressés.

Centre d'exploration : En partenariat avec la Municipalité de Clare, le ministère des services communautaires et sociaux de la Province et Développement des ressources humaines Canada, nous avons mis sur pied un Centre d'exploration. Ce centre permet aux intéressés de se perfectionner afin de pouvoir intégrer le marché du travail, de se renseigner sur les possibilités de carrière qui leur sont offertes et de se livrer à des activités de croissance personnelle. Dix-huit personnes se sont prévalues des services du centre à ce jour. La grande majorité sont présentement retournés sur le marché du travail ou poursuivent leurs études dans un de nos programmes réguliers.

Soins ambulancier paramédicaux : En avril dernier, les treize premiers candidats inscrits au programme ont commencé leur formation en soins ambulanciers paramédicaux, niveau primaire. Ce programme est le fruit d'une collaboration avec La Cité collégiale, collège communautaire francophone de l'Ontario, et de plusieurs intervenants dans le secteur des soins ambulanciers de la province. Des représentants de la compagnie Emergency Medical Care et de Emergency Health Services ont prêté leur concours. Le programme est homologué par la Province depuis février dernier et il est coordonné par M. Hubert d'Entremont, ancien employé de EMC. En septembre, le programme a été homologué par le Nouveau-Brunswick, de sorte que les étudiants de cette province peuvent maintenant s'inscrire au programme. La prochaine session de cours commencera en octobre prochain. Nous avons entrepris des démarches auprès de l'Association médicale canadienne pour obtenir l'homologation nationale.

Centre d'accès communautaire : Le centre d'accès communautaire continue d'attirer de nombreux clients. Nous comptons de 150 à 200 utilisateurs par mois. Nous avons constaté un accroissement du nombre de jeunes qui utilisent nos installations.

La directrice du centre de La Butte,
Alphonsine Saulnier

Wellington

La Société éducative de l'Île- du- Prince -Édouard a connu une activité intense pendant l'exercice 2000-2001. En plus de la programmation régulière, comme par le passé, la Société a offert les cours du Collège de l'Acadie par le biais des réseaux d'enseignement à distance.

Le centre de formation de Wellington du Collège de l'Acadie a inauguré de nouveaux locaux comprenant un grand laboratoire, la salle de formation générale des adultes, deux bureaux, des toilettes de même qu'une salle de classe virtuelle.

Le programme Technologie de l'informatique : gestion de réseaux a sans doute été le plus populaire au cours de l'exercice 2000-2001. Plus de la moitié de nos diplômés sont passés par ce programme. Les programmes Techniques de gestion de bureau bilingue et Services à la personne ont également attiré de nombreux candidats.

En plus des programmes de formation du Collège de l'Acadie, le centre de formation de Wellington a offert les cours suivants :

> Douze enseignants de l'Île inscrits au programme de maîtrise en éducation de l'Université de Moncton ont suivi le cours Analyse des données (ED 6013), offert durant la session d'automne 2000. Parmi ceux-ci, huit enseignants ont suivi le cours par vidéoconférence à partir du centre de Wellington.
>
> Dans le cadre de son programme de perfectionnement dans le domaine de l'enseignement aux adultes, l'Université Sainte-Anne a offert les cours Développement et apprentissage au post-secondaire (PEDA 3063) et Évaluation de l'apprentissage au postsecondaire (PEDA 3563). Une personne s'est inscrite à ce programme au Centre de Wellington et a suivi les cours offerts pendant l'année scolaire 2000-2001.

Cours du soir et de fin de semaine - *La Société éducative a également mis au programme les cours suivants : Premiers soins, Français langue seconde (débutant), Français écrit, Introduction à l'ordinateur et Introduction à la conception de sites Web.*

Formation en région - *La Société éducative a mis sur pied des cours de français de base dans les régions acadiennes de Rustico, de Prince Ouest et de Summerside.*

Projets de développement

Site Web

La Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard a achevé l'élaboration de son site Web en alphabétisation et en grammaire de base. Pour le visiter, il suffit de pointer son navigateur sur l'adresse suivante : http://www.teleco.org/alpha. Le site a été mis au point par la société Technologies CIFTA avec l'appui financier du Secrétariat national à l'alphabétisation. La section sur la grammaire de base est le fruit d'une collaboration entre la Société éducative et le Collège de l'Acadie. Le site utilise une approche interactive multimédia avec clips sonores pour expliquer les règles de grammaire de base. Avant de commencer les exercices, l'étudiant peut ainsi écouter les instructions du professeur. La section grammaire est actuellement en période d'essai et ne sera disponible qu'aux étudiants inscrits à un programme du Collège, c'est-à-dire l'un des programmes réguliers ou le programme de formation générale des adultes. Les étudiants autorisés à se servir du système reçoivent un nom d'utilisateur et un mot de passe qui leur permettent de communiquer avec le professeur.

CD-ROM promotionnel

De concert avec la PEI Literacy Alliance, la Société éducative a reçu une aide financière du Secrétariat national à l'alphabétisation dans le but de mettre au point un CD-ROM promotionnel qui donnera un aperçu des programmes d'alphabétisation existants à l'Île-du-Prince-Édouard. Ce support multimédia comprendra des messages enregistrés, des images, des textes de vulgarisation et des clips sonores de témoignages d'apprenants que l'utilisateur pourra parcourir dans la langue officielle de son choix. Il vantera les mérites de l'alphabétisation et donnera quelques chiffres pour mettre les choses en contexte. Nous anticipons avec hâte l'achèvement de ce projet, car nous pourrons utiliser le CD à des fins de sensibilisation et de recrutement.

Programme de contribution de Développement des ressources humaines Canada

La Société éducative a reçu une aide financière du programme de contribution de Développement des ressources humaines Canada dans le but d'embaucher une personne comme conseiller en développement des ressources humaines. Le titulaire du poste aura pour principale fonction d'aider les adultes acadiens et francophones de la province à s'intégrer au marché du travail. Les étudiants inscrits au Collège de l'Acadie peuvent avoir accès aux services du conseiller pour les aider à rédiger des demandes de bourses et à préparer leur plan de carrière. Ils peuvent également bénéficier des services du conseiller pour se préparer à la recherche d'emploi. Celui-ci peut aider les étudiants à faire des demandes d'emploi et leur donner des renseignements utiles afin qu'ils puissent mieux se préparer à passer une entrevue avec un employeur potentiel. Il peut aussi leur fournir des pistes pour la recherche d'emploi : journaux, bulletins, sites Web, etc.

Entente Canada - Île-du-Prince-Édouard sur le développement du marché du travail

La Société éducative a reçu une aide financière du programme Acquisition de compétences dans le cadre de l'Entente Canada - Île-du-Prince-Édouard sur le développement du marché du travail. Cette contribution permet de combler la différence entre le coût total de prestation du programme et le montant versé par les étudiants subventionnés inscrits aux programmes réguliers du Collège de l'Acadie.

Alphabétisation familiale

La Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard a soumis un nouveau projet d'alphabétisation familiale au Secrétariat national à l'alphabétisation. Les divers intervenants auprès des familles de la communauté francophone de l'Île offrent divers programmes afin de les sensibiliser à l'importance de l'alphabétisation familiale. Le regroupement des partenaires à l'origine du projet souhaite offrir à la communauté des activités variées, abordables et durables. Le projet vise les objectifs suivants : sensibiliser la communauté à l'importance de l'alphabétisation familiale; créer un environnement où les gens se sentent à l'aise de demander de l'aide; offrir des services diversifiés en alphabétisation familiale; promouvoir la lecture pour qu'elle soit perçue comme une activité familiale agréable de même qu'une façon d'accroître ses connaissances.

Wellington, suite

Agent de projet

Durant l'exercice 2000-2001, le ministère de l'Éducation a entamé une nouvelle initiative dans le but de sensibiliser la population aux bienfaits de l'alphabétisation et de l'éducation des adultes. Dans le cadre de cette initiative, la Public Awareness and Outreach Initiative, la Société éducative a reçu une aide financière destinée à un projet de sensibilisation porte à porte. Pour ce faire, nous avons embauché un agent de projet qui, pendant huit semaines, s'est chargé de rencontrer les gens de la communauté à leur domicile pour leur faire connaître les services offerts au Centre de formation de Wellington.

Notre personnel

Les employés suivants ont travaillé à la Société éducative durant l'année 2000-2001 :

Aubrey Cormier, directeur général
Tilmon Gallant, directeur général par intérim
Bernice Arsenault, responsable administrative
Colette Aucoin, responsable des programmes
Christine Maddix, secrétaire-réceptionniste
Edmond Gallant, conseiller en développement des ressources humaines
Claudette McNeill, agente de développement
Yvette Arsenault, facilitatrice
Caroline Arsenault, agente de projet

président de la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard par intérim,
Gabriel Arsenault

Saint-Joseph-Du-Moine

Le centre de formation de Saint-Joseph-du-Moine a relevé plusieurs défis. En réponse aux besoins de la population, il a mis sur pied des cours du soir, des programmes de formation sur mesure et divers projets. Le personnel assure la continuité des opérations et répond aux besoins des étudiants et des étudiantes inscrits aux programmes réguliers et au programme d'études générales. Le nombre d'étudiants ne cesse d'augmenter. Nous avons atteint nos objectifs de recrutement et nous espérons maintenir cette croissance dans les années à venir.

Nous avons mis sur pied un ensemble de cours du soir afin de répondre aux multiples besoins de la communauté.

Français - langue seconde (1 cours - École NDA)
Français langue seconde, débutant et intermédiaire (3 cours - Sydney)

Le centre de Saint-Joseph-du-Moine a aussi monté plusieurs programmes de formation sur mesure. Citons entres autres :

Volnet
Cours d'Informatique (Coop Atlantique - Margaree Forks)
Adobe GO-Live et Photo Shop
Cours de Alzheimer-Foyer Père Fiset

Recherche

L'un des objectifs du Centre de Saint-Joseph-du-Moine est de préparer un programme de formation sur mesure pour chacun des secteurs de l'économie locale. Dans cette optique, nous avons soumis plusieurs projets à DRHC de même qu'à la Société d'Expansion du Cap Breton dans le but de déterminer les besoins de formation dans les divers secteurs. Au cours de l'exercice 2000-2001, nous avons terminé une étude de 28 000 $ sur les besoins de formation dans les secteurs de la pêche, de la santé et des affaires. Nous avons également soumis des projets de recherche sur le tourisme et le secteur du gaz naturel.

Projets

Au printemps 2000, le Centre de formation de Saint-Joseph-du-Moine a reçu la somme de 28 000 $ pour la mise en œuvre d'un projet de recherche sur les besoins en formation dans les secteurs de la pêche, de la santé et des affaires. Pour ce faire, nous avons embauché trois personnes, nommément Jean Chiasson, Paul Angus Deveaux et Stella Bourgeois. Les résultats de cette étude nous ont permis d'établir une liste des cours d'accréditation pour les employés de maisons pour personnes handicapées. Il serait souhaitable de reproduire ce genre d'études notamment dans le secteur de la pêche.

Bénévole en français - Domithilde Aucoin

Madame Aucoin travaillle à titre bénévole avec nos étudiants en études générales trois jours par semaine. Elle possède 35 années d'expérience comme enseignante; elle est devenue un atout indispensable pour le Centre de formation.

Saint-Joseph-Du-Moine, suite

Publicité et marketing

La publicité est un moyen idéal pour se faire connaître. Le Centre de Saint-Joseph-du-Moine utilise beaucoup la radio, la télévision communautaire, le courrier et l' Inverness Oran pour communiquer avec la population. De plus les étudiants, les professeurs en visite et même le président sont invités à participer à des entrevues, à des rencontres et des présentations.

Comité consultatif

Le Centre de formation de Saint-Joseph-du-Moine s'est doté d'un comité consultatif composé de représentants de la plupart des organismes sans but lucratif de la communauté. Nous comptons sur les recommandations du comité pour guider nos projets et nos programmes de formations sur mesure dans l'avenir.

Programmes populaires

Le programme de Santé et soins à domicile, sous la direction d'Eileen Stevens, suscite beaucoup d'intérêt. D'autres programmes comme le cours en informatique ont aussi enregistré une hausse du nombre d'inscriptions.

Défis

Les programmes de techniques de gestion de bureau et d'études générales tirent de l'aile. Nous avons envisagé diverses stratégies de recrutement. Le programme d'études générales devrait éventuellement attirer plus de candidats. Il existe un important besoin; à nous de susciter le recrutement nécessaire. Il faudra toutefois s'armer de patience, car il faut parfois des années avant que le fruit des efforts de recrutement ne se matérialise.

Le directeur du centre de Saint-Joseph-du-Moine,
Réné Aucoin

Petit-de-Grat

Introduction - Le Centre de formation du Collège de l'Acadie à Petit-de-Grat a connu une année bien remplie. Le Collège de l'Acadie est un chef de file dans le domaine de l'enseignement et de l'innovation et il est fier de contribuer au développement de l'économie de la communauté acadienne. Les taux d'inscription aux programmes d'enseignement à distance, aux programmes d'Études générales et aux programmes de Français Langue Seconde ou Refrancisation sont à la hausse. En réponse aux besoins de la région, nous avons mis sur pied des programmes de formation sur mesure. Grâce au dévouement du personnel et au succès de nos finissants, le Collège de l'Acadie devient un partenaire indispensable au développement et à l'épanouissement de la communauté.

Projets :

1. **Projet de formation de techniciens en aquaculture :** Ce projet de formation d'une durée de deux ans est le fruit d'une collaboration avec le Centre spécialisé des pêches de Grande-Rivière, au Québec. C'est le plus important projet mis en œuvre dans la région actuellement. Les étudiants utilisent les laboratoires humide et sec pour la formation technique et suivent des cours théoriques par vidéo-conférence. Le programme est parrainé par Développement des ressources humaines Canada, la Société d'expansion du Cap-Breton et le Gouvernement de la Nouvelle-Écosse. La cérémonie de remise de diplômes est prévue pour décembre 2001. En concertation avec le Centre spécialisé des pêches, nous préparons une deuxième demande d'aide financière aux termes du Partenariat interministériel avec les communautés de langues officielles (PICLO). Il s'agit d'une demande de contribution de 480 000 $, la somme de 195 000 $ étant destinée au Collège de l'Acadie. À terme, nous souhaitons devenir un centre d'excellence en aquaculture.

2. **Projets de formation en transformation du crabe des neiges :** Au printemps 2000, nous avons lancé un projet ayant comme objectif la formation de 80 personnes en transformation du crabe des neiges. Comprenant en outre des ateliers sur la santé et la sécurité au travail, cette formation a été offerte en partenariat avec Petit de Grat Packers Ltd. grâce à une aide financière de 47 625 $ du Cape Breton Island Industry Skills Council (en collaboration avec DRHC) et la Société d'expansion du Cap-Breton. Une trentaine de candidats, dont une dizaine d'autochtones, se sont inscrits pour la prochaine session qui doit avoir lieu au printemps 2001. Le Centre de formation recevra une aide financière du Cape Breton Industry Skills Council (en collaboration avec DRHC) et de la Chapel Island First Nation Band, marquant ainsi le début d'une nouvelle collaboration avec la communauté autochtone. Il incombera au Collège de combler le manque à gagner de 42 399 $.

3. **Projet de renforcement de l'employabilité et de la capacité dans la région de l'Île-Madame et des environs :** Objectif : Étudier la faisabilité et à la rentabilité de la prestation de services bilingues dans les domaines suivants : commerce électronique, publicité, centres d'appel et services de traduction. Ayant fait l'objet d'une contribution de 28 450 $, le projet est le fruit d'une collaboration entre Développement des ressources humaines Canada, la Société d'expansion du Cap-Breton et le Collège de l'Acadie.

4. **Projet du Programme d'accès communautaire (PAC) et Services Canada :** En collaboration avec la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE), nous assurons le maintien de trois sites PAC dans la région, situés au Collège de l'Acadie, au Centre La Picasse et à la Maison des jeunes du Centre La Picasse respectivement.

Petit-de-Grat, suite

5. **Journées de sensibilisation à la culture acadienne :** Plusieurs groupes d'élèves ont participé à ces journées qui avaient pour but de sensibiliser les jeunes à la culture acadienne. Comme par le passé, le Strait Regional School Board et le Cape Breton Regional School Board ont parrainé l'événement.

6. **Projet de vacances culturelles :** Aux fins de ce projet, nous explorons la possibilité d'organiser des stages de sensibilisation à la culture acadienne. Nous avons embauché une coordonnatrice de la recherche pour étudier la rentabilité et la faisabilité de ce programme dans la région de Richmond. Le montant de la demande est de 28 450 $.

7. **Projet CD ROM - Les Acadiens de l'Île-Madame :** Ce projet de recherche est en prévision du Congrès Mondial acadien de 2004. Le Centre La Picasse de concert avec le Collège de l'Acadie a soumis à DRHC une première demande de contribution de 61 000 $.

8. **Centre d'exploration de l'industrie du savoir :** Le CDENE et le Collège de l'Acadie travaillent de concert sur ce projet. Le Centre d'exploration ouvrira ses portes au Centre La Picasse, à l'automne 2001.

Nous sommes très satisfaits du taux d'inscription à nos programmes réguliers en 2000-2001, en particulier au programme Techniques de gestion de bureau bilingue et aux programmes d'informatique. Nous avons également constaté un intérêt accru pour les cours de refrancisation et les cours de français de base axé sur la conversation. Il va sans dire que nous consacrons beaucoup d'énergie à la formation sur mesure. Grâce à nos efforts, plus de 200 personnes ont participé à des projets de formation.

Le Centre de formation de Petit-de-Grat est heureux de collaborer avec les divers comités et associations de la région. Il est toujours prêt à offrir son aide et son expertise et à mettre ses locaux et ses ressources à la disposition de la communauté. Il ne cesse d'étendre son rayonnement et de se distinguer par ses réalisations en matière de formation et de perfectionnement. Il en résulte des retombées favorables pour le Collège et la communauté.

Le directeur du centre de Petit-de-Grat,
J. Gabriel LeBlanc

Tusket

L'un des événements importants à avoir lieu au centre de formation de Tusket aura été sans nulle doute l'ouverture d'un centre d'exploration. Similaire à celui que l'on retrouve au centre de formation de La Butte, le centre fournit un milieu d'apprentissage à plusieurs personnes qui veulent renforcer leur capacité de fonctionner dans la population active et de participer pleinement à la vie dans la collectivité.

La formation offerte dans le centre permet aux participants de perfectionner leurs compétences personnelles et professionnelles afin de faire leur entrée dans le monde du travail avec confiance. Les fonds pour ce projet ont été octroyés par l'APÉCA, DRHC, le ministère des Services communautaires de la Nouvelle Écosse et la municipalité d'Argyle. Suite à leur formation, plusieurs participants ont trouvés du travail ou ont décidé de poursuivre leurs études.

Au chapitre du recrutement, la direction du centre de Tusket a effectué maintes visites dans les écoles de la 7ième année à la 12ième année de la région. Puis, des activités ont également été organisé et destinées aux étudiants du secondaire. Parmi celle-ci, notons les portes ouvertes et le CyberRallye.

L'année 2000-2001 a vu la continuation du projet Emploi jeunesse financé par le ministère du Développement des ressources humaines Canada. Un employé travaillant au centre de formation oriente les jeunes à travers les différents services fédéraux et les assistent à accéder au marché du travail. Ce projet a été entamé en mars 1999.

Le centre de formation de Tusket compte depuis peu un nouveau locataire dans ses locaux. Le Conseil de développement de la Nouvelle-Écosse (CDÉNÉ) a établi le bureau de son représentant régional de la région d'Argyle dans les locaux du centre de formation à Tusket. Le Collège de l'Acadie est un partenaire important à ce niveau alors que la personne embauchée travaille conjointement pour les deux institutions.

Sur le plan académique, outre les programmes réguliers sur le réseau du Collège de l'Acadie, de nombreux cours ont été offerts à la population locale dans divers domaines dont :

Introduction à l'informatique
Alphabétisation
Français langue seconde
Cours de tapis tressés
Cours d'informatique dans le cadre du programme Volnet d'Industrie Canada

Le Centre d'accès communautaire (CAC) dans le cadre du Programme d'accès communautaire d'Industrie Canada a poursuivi ses opérations et a continué à offrir divers services informatiques aux gens locaux. Plusieurs personnes font régulièrement usage des services du CAC.

Pour ce qui est de la publicité, le centre a fait parvenir à plus de 3 mille foyers un dépliants d'information sur le centre de formation du Collège de Tusket. Il s'agissait en fait d'une stratégie de visibilité à l'endroit de tous les résidents de la région. Les programmes réguliers du Collège y étaient mentionnés en plus des différents services et projets touchant la communauté. La radio communautaire CIFA, basée à Comeauville, a établi un studio satellite dans les locaux du centre de formation. Des émissions radiophoniques locales sont produites à partir de ce studio.

Tusket, suite

Enfin, un projet de recherche a été complété durant la dernière année. Il s'agissait d'un projet réalisé grâce au soutien financier du Développement des ressources humaines Canada. Le projet de 32 semaines aura permi de réaliser une recherche visant à identifier les pistes de solution en terme de renforcement des capacités communautaires et à cibler les besoins de formation des résidents. Une recherche chez les francophones des régions d'Argyle, de Yarmouth et de Clare était effectuée dans le cadre de cette étude. Le rapport est disponible gratuitement aux gens qui en font la demande.

Le directeur du centre de Tusket,
Peter Boudreau

Direction des Opérations et formation / Recherche et développement

Au cours de l'exercice 2000-2001, les trois programmes suivants ont fait l'objet d'une évaluation aux termes de la Loi 55 régissant la mise en œuvre, l'évaluation et le maintien ou l'abandon des programmes d'études des collèges communautaires : Santé et soins à domicile (programme d'un an), Éducation à la petite enfance (programme de deux ans) et Techniques de gestion de bureau (programme bilingue de deux ans). À la suite d'une évaluation formelle en 1999-2000, le programme de Technologie des affaires a été restructuré et sera offert de nouveau à l'automne 2002. Aux fins de l'évaluation, le Collège a entrepris une vaste concertation auprès des intéressés : anciens et anciennes du Collège, étudiants inscrits au Collège, professeurs, respon-sables de programmes et chargés de cours, directions de centres, employeurs de finissants du Collège de l'Acadie. Les divers points de vue et commentaires exprimés par les intervenants ont été pris en compte dans les recommandations adressées par la suite à l'administration du Collège.

Plusieurs projets d'études ont été entrepris au cours de l'exercice. L'un de ces projets vise à cerner les besoins en formation des régions acadiennes de la Nouvelle-Écosse. Pour ce faire, on a analysé les caractéristiques de l'ensemble de la population étudiante du Collège depuis sa fondation (en 1992) jusqu'à présent, dans les districts de La Butte et de Tusket. Développement des ressources humaines Canada a contribué l'aide financière nécessaire à la réalisation de l'étude.

En janvier 2001, avec l'appui financier de Développement des ressources humaines Canada, le Collège a également amorcé une étude sur la francophonie de la région métropolitaine de Halifax/Dartmouth. L'étude a pour but de cerner les facteurs pouvant contribuer au renforcement de la communauté francophone et acadienne de la région métropolitaine de Halifax/Dartmouth et de formuler des recommandations pertinentes aux facteurs de renforcement des capacités individuelles, organisationnelles et entrepreneuriales.

En concertation avec le Service fransaskois d'éducation des adultes, le Collège de l'Acadie a achevé une étude de faisabilité sur la prestation de programmes de formation du Collège de l'Acadie en Saskatchewan. La Saskatchewan compte environ 20 000 francophones et 31 000 francophiles. Le rapport final de l'étude a été divulgué en septembre 2000. L'étude portait en particulier sur la faisabilité technologique et financière des activités envisagées.

Par ailleurs, nous avons entamé des pourparlers avec l'Alberta au sujet d'échanges dans le cadre du programme d'aide-enseignant et de la possibilité d'offrir des cours par vidéoconférence.

Le Collège se penche aussi sur la possibilité d'offrir de la formation à Terre-Neuve et au Labrador, il existe dans cette province une communauté francophone de 2 275 personnes de langue maternelle française. Par ailleurs, 21 260 personnes connaissent les deux langues officielles. L'établissement d'un programme de formation pour adultes en français à Terre-Neuve et au Labrador permettrait de répondre aux besoins du marché du travail. L'étude portait sur la faisabilité technologique et financière de l'enseignement à distance dans ce contexte.

Le Collège a en outre mené à terme des projets visant à créer des centres d'exploration de même qu'un centre consacré aux nouvelles possibilités offertes par l'économie du savoir.

Le programme de formation d'ambulanciers a démarré en 2001 et suscité beaucoup d'intérêt. Il est offert au centre de formation de La Butte.

Le programme de formation en animation 2D/3D a également débuté en 2001. Ce programme est offert au centre de formation de Dartmouth.

Enfin, en collaboration avec le Centre de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDÉNÉ), la direction de la recherche et du développement se penche sur un projet visant à mettre en place le système de gestion nécessaire pour être à même d'offrir en ligne un programme de formation en commerce électronique.

Directeur, Opérations et de la formation et Recherche et développement
Michel Gignac

Activités de la direction des ressources humaines

- Assurer l'embauche du personnel dans des délais opportuns (un technicien à Dartmouth et un autre à Petit de Grat, un facilitateur à Dartmouth, personnel des centres d'exploration, enseignants des programmes de Animation 2D 3D et de Soins ambulanciers paramédicaux et autres chargés de cours)

- Établissement d'un bassin de personnes-ressources pour la Direction internationale du Collège.

- Élaboration d'une politique et d'un formulaire pour les entrevues de fin d'emploi

- Départ du directeur des opérations et de la formation

- Renouvellement des descriptions de tâches de tous les employés syndiqués du Collège conformément aux nouvelles directives établies par la Province de la Nouvelle-Écosse en concertation avec le *NSGEU*.

- Réunion à quatre reprises du comité de santé et sécurité au travail du Collège. Sous le leadership de la directrice des Ressources humaines, le comité élabore le programme de santé et sécurité au travail du Collège et fournit une orientation aux nouveaux employés.

La directrice des ressources humaines,
Donna Maillet-Mullen

L'exercice 2000-2001 nous a apporté de nombreux défis technologiques. Nous nous sommes d'abord penché sur les solutions aux problèmes majeurs que nous avons éprouvés avec les systèmes de vidéoconférence, en particulier les deux systèmes Teamstations qui fonctionnent en mode IP.

Par ailleurs, nous apprenions que Vtel, la société américaine qui avait mis sur pied la passerelle utilisée par la compagnie de téléphone régionale Aliant, retirait le soutien nécessaire au maintien de la passerelle, ce qui nous a obligé à remplacer le système plus tôt que prévu.

La direction est intervenue activement dans les deux dossiers, formulant des recommandations, effectuant le travail au fond et mettant en place un plan d'action et un budget pour l'exercice 2001-2002. Suite à la recommandation de la direction, l'installation de lignes T1 supplémentaires dans chacun des centres de formation a commencé. À long terme, grâce à l'entente conclue entre la Province (EDNET) et Aliant, le Collège espère réaliser des économies considérables dans l'exploitation du réseau de télécommunications. Selon les prévisions actuelles, les économies liées à l'exploitation du nouveau système Ptel permettront de défrayer les coûts de remplacement de l'infrastructure en trois ans.

Dès son arrivée en poste en octobre 2000, le nouvel administrateur de réseau, M. Arnaud Goupillière, a souligné la nécessité d'apporter d'importantes modifications au réseau pour assurer un service fiable et de qualité. Le Collège avait déjà fait l'acquisition de huit serveurs IBM Netfinity pour remplacer l'équipement désuet. Faute de ressources humaines, il a toutefois fallu attendre la fin de l'exercice 2000-2001 pour les installer. Néanmoins, les préparatifs entrepris au cours de l'exercice précédent ont permis de passer à l'action pendant l'exercice en cours.

En ce qui a trait à l'acquisition de nouveaux équipements pour le Collège, nous avons fait l'achat d'ordinateurs, de tables à dessin et de matériel vidéo de pointe pour le programme d'animation 2D et 3D à Dartmouth. Ces nouveaux équipements ainsi que les logiciels ont coûté plus de 200 000 $.

Grâce au programme sur les communautés ingénieuses auquel participe le directeur des technologies du Collège de l'Acadie, suivant la suggestion de M. Don McDonell de l'Université d'Ottawa, le Collège a pu obtenir à titre gratuit cinq écrans SMART avec projecteurs d'une valeur totale d'environ 100 000 $. En outre, la Société éducative de l'île-du-Prince-Édouard et l'Université Sainte-Anne ont chacune reçu un écran avec projecteur d'une valeur totale d'environ 40 000 $. Aux termes de cette même entente, le conseil scolaire francophone de Terre-Neuve, pour sa part, a pu obtenir trois systèmes de vidéoconférence évalués à environ 60 000 $.

Afin de permettre aux étudiants inscrits aux programmes d'informatique de bénéficier de la meilleure formation possible, le Collège a fait la mise à niveau du système d'exploitation (Windows 2000) de plusieurs postes de travail. La mise à jour de logiciels représente une dépense considérable (de l'ordre de 10 000 $ à 20 000 $). Mais il s'agit d'une nécessité essentielle pour assurer l'évolution des programmes, en particulier le programme en informatique.

Enfin, au cours de l'exercice 2000-2001, le Collège a réussi à négocier un taux préférentiel avec Novell pour le coût d'obtention et de renouvellement des licences d'exploitation. Le Collège bénéficie ainsi du taux normalement accordé aux établissements de grande envergure avec un coût de renouvellement cinq fois moins élevé. En conséquence, le coût de maintien des licences Novell ne dépassera pas 2 500 $. Il s'élèverait normalement à 12 000 $ pour un établissement de la taille du Collège de l'Acadie.

Le directeur des technologies,
Jocelyn Thibodeau

Direction du développement international

En juin 2000, le président-directeur général informait le Conseil des gouverneurs que, dans le but d'accroître le recrutement, le Collège se proposait d'augmenter sa visibilité au Canada et d'élaborer un volet international pour se faire connaître à l'étranger. Cette tâche a été confiée au directeur du développement international en poste depuis le 31 juillet. Le mandat de cette nouvelle direction se définit comme suit :

> Proposer et mettre en œuvre une stratégie de mise en valeur des produits et services que le Collège de l'Acadie désire offrir sur le marché canadien et international.

La mise en œuvre de cette nouvelle orientation nécessitera une participation active du personnel.

La direction s'est d'abord consacrée à la rédaction d'un document de réflexion sur l'internationalisation des services du Collège qu'il a ensuite distribué à tout le personnel. Cette démarche nous a permis de constater l'importance du volet international pour le personnel, lequel n'a pas manqué de souligner son intérêt à participer pleinement à l'initiative.

Nous nous sommes rendus compte que ce secteur occupe une place importante dans le secteur de l'enseignement postsecondaire au Canada. Nous avons donc entrepris de nouer des relations avec les collèges et cégeps oeuvrant activement dans ce secteur. En concertation avec les établissements d'enseignement de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, du Québec et de l'Ontario, nous avons exploré la possibilité de créer des partenariats durables pour promouvoir nos services respectifs.

À ce titre, en collaboration avec la Cité collégiale, d'Ottawa, nous assurerons la réalisation d'un projet du Programme de renforcement institutionnel en matière technologique, à Madagascar, en Afrique Francophone. Il s'agit d'un projet d'appui à l'employabilité des jeunes dans le secteur du tourisme et de l'hôtellerie, d'une durée de 3 ans, qui a débuté au printemps 2001.

Avec l'aide financière de Développement des Ressources Humaines Canada, la direction a pu embaucher une adjointe administrative pour une période de neuf mois. Au cours de cette même période, la direction a obtenu une aide financière du Réseau des Cégeps et des Collèges du Canada et du Programme de collaboration avec les francophones hors Québec pour la mise en œuvre des activités du secteur international.

Nous avons aussi participé activement à la création et à la gestion de la première organisation non gouvernementale acadienne, ACADEV, ayant pour but de promouvoir et de faciliter la coopération internationale des Acadiens et des francophones du Canada Atlantique.

Nous avons participé à un grand nombre de colloques et d'ateliers organisés par diverses associations telles que l'Agence canadienne développement international, l'Association des collèges communautaire du Canada, le Réseau des Cégeps et des Collèges Francophones du Canada, le Bureau canadien de l'éducation internationale et ACADEV. La direction ne rate jamais l'occasion de promouvoir les services du Collège lors de ces rencontres. Nous sommes présentement en pourparlers avec un bailleur de fonds pour le financement éventuel d'un projet de collaboration entre l'Université Sainte-Anne et le Collège, dans le secteur international.

Le prochain exercice sera rempli de défis. Aussi la direction internationale prévoit-elle participer à un plus grand nombre de projets et stimuler davantage le recrutement d'étudiants étrangers.

Le directeur du développement international,
Donald Kenny

Bureau du secrétaire du Conseil des gouverneurs

Le secrétaire du Conseil a organisé cinq réunions du Conseil et cinq réunions du Bureau de direction. À cette fin, il a rédigé les ordres du jour, les procès-verbaux, les politiques du Conseil et vu aux modalités de déplacement des membres du Conseil. Le bureau a organisé une séance d'orientation pour les nouveaux membres du Conseil.

Le secrétaire du Conseil des gouverneurs,
Mike Fennell

Direction de marketing et communications

La direction des communications et du marketing a œuvré sur plusieurs fronts au cours de l'exercice 2000-2001. Parmi ses réalisations, citons d'abord la nouvelle image de marque dont le Collège s'est dotée. C'est un préalable indispensable à tout effort de mise en valeur des programmes offerts par le Collège. Le nouveau logo orne maintenant les **documents promotionnels** et les publications du Collège comme l'annuaire des programmes de formation. Ces initiatives visent toutes à attirer de nouveaux candidats. La direction des communications assure en outre la gestion et la mise à jour du site web du Collège. Par ailleurs, le Collège a consacré beaucoup d'énergie aux communications et aux relations publiques dans le but d'accroître sa visibilité et de faire connaître les nouveaux programmes qui ont été lancés au cours de l'exercice notamment les programmes de formation en aquaculture, en soins ambulanciers paramédicaux et en animation 2D-3D.

La direction des communications et du marketing a également mis en œuvre une stratégie de publicité davantage axée sur les régions acadiennes de la province ainsi que le Québec et les Maritimes.

Le directeur de marketing et communications
Jean Léger

Au cours de l'exercice 2000-2001, la direction de l'administration du Collège de l'Acadie a mené de front plusieurs projets de grande envergure pour lesquels elle s'est chargé de préparer les devis financiers. Parmi ceux-ci, citons les nouveaux programmes de formation en animation 2D-3D, en soins ambulanciers paramédicaux et en développement des ressources marines ainsi que l'aménagement des Centres d'exploration.

La direction de l'administration joue un rôle de soutien auprès du président-directeur général lorsque vient le temps de soumettre les états financiers et le budget au Conseil des gouverneurs. Elle entérine en outre les décisions du Comité de placement du Collège de l'Acadie, lequel voit à la bonne gestion du fonds de roulement fonds de l'établissement.

Le projet de construction d'un nouveau centre de formation à Dartmouth a suscité énormément d'activité au cours de l'exercice. La direction a préparé de multiples documents financiers et des plans d'exploitation afin de mener à bien cet important projet.

Enfin, la direction de l'administration est souvent appelée à fournir soutien et conseils aux autres directions du Collège de l'Acadie de même qu'aux directions des centres de formation.

Le directeur de l'administration,
Daniel Doston

Rapport des vérificateurs

Aux membres du Collège de l'Acadie

Nous avons vérifié le bilan du Collège de l'Acadie au 31 mars 2001 et 2000 ainsi que les états des résultats, les états de l'évolution de l'actif net et les états des flux de trésorerie pour les exercices terminés à ces dates. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur nos vérifications.

Nos vérifications ont été effectuées conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous égards importants, une image fidèle de la situation financière du Collège de l'Acadie au 31 mars 2001 et 2000 ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour les exercices terminés à ces dates selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Le présent rapport des vérificateurs annule et remplace le rapport du 8 juin 2001. La note complémentaire aux états financiers numéro 14 explique la nature et la portée de l'ajustement apporté à l'amortissement de l'actif actif enregistré dans le fonds de capital.

Saxton Comeau
Yarmouth, Nouvelle-Écosse
le 16 juillet 2001

Bilan du Collège de l'Acadie

Au 31 mars 2001 et 2000

	2001	2000
Actif		
Actif à court terme:		
Encaisse	26 300 $	368 660 $
Comptes à recevoir (note 3)	651 546	1 308 895
Stock de livres	-	23 404
	677 846	1 700 959
Placements à long terme (valeur marchande 846 777$)	869 875	831 896
Immobilisations (note 4)	1 097 268	1 148 080
	1 967 143	1 979 976
	2 644 989 $	3 680 935 $
Passif		
Passif à court terme:		
Chèques émis dépassant les fonds en dépôt	88 525 $	- $
Comptes à payer	662 075	662 183
Revenus reportés	227 457	376 864
Obligation locative - acquisition à court terme	248 000	232 500
	1 226 057	1 271 547
Obligation locative - acquisition à long terme (note 5)	204 690	491 664
Actif net		
Avoir net	644 578	423 916
Excédent (déficit) d'exploitation	(326 511)	640 432
Fonds affecté	896 175	853 376
	1 214 242	1 917 724
Engagements (note 6)		
	2 644 989 $	3 680 935 $

Au nom du Conseil d'administration

État des résultats et de l'actif net

Exercice terminé le 31 mars 2001 et 2000

	2001		2000
	Budget	Actuel	Actuel
Revenus:			
Subventions du gouvernement	2 900 000 $	3 176 000 $	3 826 000 $
Frais de scolarité	252 000	200 815	190 101
Ventes librairie	42 707	44 483	85 395
Remboursements	-	52 179	31 282
Investissements	35 000	68 049	68 503
Autres revenus	33 581	17 252	48 115
Transfert de l'excédent d'exploitation	640 432	640 432	-
	3 903 720	4 199 210	4 249 396
Formation sur mesure	519 900	947 940	449 598
	4 423 620	5 147 150	4 698 994
Dépenses:			
Salaires et avantages	2 496 412	2 344 626	2 437 928
Indemnisation	-	-	36 000
Télécommunications	464 269	386 927	382 022
Gestion des immeubles et terrains	372 964	383 289	265 152
Aménagement immobilier	61 373	-	71 990
Gestion des équipements informatiques	274 969	162 654	127 952
Publicité et relations publiques	92 566	137 711	135 496
Frais de déplacement	149 448	120 913	141 839
Achats librairie	42 707	78 136	71 330
Formation du personnel et matériel pédagogique	88 455	56 917	91 415
Consultants	147 995	46 043	67 284
Photocopies et fournitures de bureau	81 768	78 202	37 388
Amortissement des immobilisations	234 000	439 568	169 872
Frais de livraison	13 411	17 135	12 719
Services aux étudiants	14 549	14 269	22 752
Recherche et élaboration de programmes	168 969	35 253	20 612
Abonnements	19 765	7 089	7 860
Divers	-	-	1 436
	4 723 620	4 308 732	4 101 047
Formation sur mesure	-	901 468	368 360
	4 723 620	5 210 200	4 469 407
Excédent (déficit) d'exploitation	(300 000)	(63 050)	229 587
Actif net au début de l'exercice		1 917 724	1 688 137
Transfert de l'excédent d'exploitation		(640 432)	-
Actif net à la fin de l'exercice		1 214 242 $	1 917 724 $

Exercice terminé le 31 mars 2001 et 2000

	2001	2000
Mouvements de trésorerie liés à l'exploitation:		
Excédent des revenus sur les dépenses (des dépenses sur les revenus)	(63 050) $	229 587 $
Amortissement des immobilisations	439 568	169 872
Transfert de l'excédent d'exploitation	(640 432)	-
Diminution (augmentation) de l'actif net à court terme sauf l'encaisse et les placements à court terme (note 8)	531 238	(535 715)
	267 324	(136 256)
Mouvements de trésorerie liés aux activités d'investissement:		
Acquisition d'immobilisations	(410 680)	(292 396)
Augmentation de placements à long terme	(37 979)	(831 896)
	(448 659)	(1 124 292)
Mouvements de trésorerie liés aux activités de financement:		
Diminution de l'obligation locative-acquisition	(249 550)	(29,297)
Diminution de l'encaisse	(430 885)	(1 289 845)
Encaisse au début de l'exercice	368 660	1 658 505
Encaisse à la fin de l'exercice	(62 225) $	368 660 $

Par encaisse, on entend les fonds en caisse de même que les placements à court terme.

Exercice terminé le 31 mars 2001 et 2000

1. Note générale:

Le Collège de l'Acadie est un établissement d'études postsecondaires francophone créé aux termes de la Loi 55 concernant le Nova Scotia Community College et le Collège de l'Acadie, promulguée le 1er avril 1997. Le Collège de l'Acadie a pour mission de contribuer à la vitalité économique et sociale de la province en répondant aux besoins de la population et du marché du travail en matière de formation professionnelle.

2. Conventions comptables:

Comptabilité par fonds et présentation des états financiers

La comptabilité journalière du Collège se fait selon la méthode de comptabilité par fonds. Selon cette méthode, les ressources sont réparties en fonds pour respecter les limites et les restrictions internes et externes s'appliquant à ceux-ci. Pour fin de présentation, les fonds sont regroupés selon la méthode du report fixe. Cette méthode différencie les revenus associés à des dépenses futures jusqu'à la période lorsque la dépense est reconnue et différencie aussi les fonds avec restrictions externes des fonds sans restrictions externes.

Les opérations du Collège sont gérés surtout par deux fonds principaux: fonds général et fonds de projets spéciaux.

(i) Fonds d'exploitation

Sont imputés au fonds d'exploitation les revenus et les dépenses permettant d'assurer les activités du Collège. Ce fonds comprend les coûts de l'enseignement, les coûts d'exploitation, la subvention générale de fonctionnement et les revenus généraux. Il comprend l'excédent d'exploitation des activités académiques et administratives. Il comprend enfin les activités des divers centres de formation notamment situés à Clare, Argyle, Dartmouth, Pomquet, Petit-de-Grat et St.-Joseph-du-Moine respectivement.

(ii) Fonds de capital

Ce fonds regroupe l'ensemble des immobilisations de l'établissement (c.-à-d. équipement et classes mobiles), les engagements, les revenus et les dépenses de même que l'amortissement et les contributions au titre des immobilisations.

(iii) Fonds affecté

Ce fonds comprend les sommes reçues de la Province. Le conseil d'administration a restreint l'utilisation de ces fonds à la construction de nouvelles installations.

(iv) Formation sur mesure

Le Collège reçoit des subventions et perçoit des droits de scolarité au titre de projets particuliers. Les revenus de projets qui ne sont pas terminés au 31 mars 2001 sont comptabilisés au prorata du degré d'achèvement du projet. Les revenus et les dépenses reliés à ces projets particuliers sont imputés au fonds d'exploitation.

Exercice terminé le 31 mars 2001 et 2000

2. Conventions comptables (suite):

Immobilisations

Les achats d'ordincteurs et d'équipement dont le coût est supérieur à 3 000$ avec une durée de vie de plus d'un an sont capitalisés. Ces biens sont amortis selon la méthode linéaire. Le Collège utilise les périodes suivantes comme durée de vie estimative:

Logiciels	3 ans
Ordinateurs	3 ans
Équipements sous contrat de location - acquisition	3 ans
Véhicules	3 ans
Équipements	5 ans
Classes mobiles	20 ans
Aménagement de terrain	20 ans

Les immeubles et terrains sont la propriété de la Province et ne comptent pas parmi les éléments d'actif du Collège. Les dépenses pour fins d'amélioration locative sont enregistrées l'année où elles sont engagées.

Régime de retraite

Le Collège impute les cotisations annuelles versées dans le régime de retraite plan à l'exercice où les dépenses sont engagées. Ces cotisations sont gérées par la Province de la Nouvelle-Écosse.

Inventaire

Les stocks de la librairie sont évalués selon le coût de revient ou la valeur nette de réalisation si celle-ci est inférieure. La librairie a cessé ses opérations en juillet 2000.

Investissements

Les investissements à long terme sont évaluées au coût de revient.

3. Comptes à recevoir:

	2001	2000
TVH à recevoir	108 249 $	109 269 $
Subventions gouvernementales	289 838	1 100 000
Librairie, frais de scolarité et remboursements	135 220	57 676
Intérêts courus à recevoir	1 239	2 233
Projets formation sur mesure	117 000	39 717
	651 546 $	1 308 895 $

Exercice terminé le 31 mars 2001 et 2000

4. Immobilisations:

			2001	2000
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
Logiciels	78 993 $	52 662 $	26 331 $	52 662 $
Ordinateurs	508 504	256 147	252 357	50 123
Classes mobile	202 451	36 568	165 883	176 275
Aménagement de terrain	136 158	16 884	119 274	126 082
Équipements	67 411	26 964	40 447	53 929
Équipements sous contrat de location-acquisition	731 536	308 297	423 239	689 009
Véhicules	69 737	-	69 737	-
	1 794 790 $	697 522 $	1 097 268 $	1 148 080 $

Les véhicules pour le projet ambulancier seront amortis au cours de la période allant de 2002 à 2004.

Les équipements et les ordinateurs d'une valeur de 3 000$ transférés par la Province le 1er avril 1998 sont considérés comme une subvention du gouvernement dont la valeur est établie selon la valeur comptable nette.

5. Obligation de location-acquisition:

Le tableau suivant indique les paiements minimum exigibles au cours des exercices à venir aux termes des contrats de location-acquisition prenant fin en 2003 de même que le solde actuel au titre des obligations en vigueur.

	Obligation no 1	Obligation no 2	Total
2002	180 000 $	100 000 $	280 000 $
2003	165 000	58 300	223 300
Total des paiements minimum exigibles aux termes du bail	345 000	158 300	503 300
Moins les intérêts courus calculés aux taux de 7,95% et de 12,50% respectivement	(35 286)	(15 324)	(50 610)
Obligation de location-acquisition	309 714	142 976	452 690
Obligation de location-acquisition à court terme	161 000	87 000	248 000
	148 714 $	55 976 $	204 690 $

Exercice terminé le 31 mars 2001 et 2000

6. Engagements:

Le Collège de l'Acadie prévoit la construction d'un nouveau centre de formation à Dartmouth dans un proche avenir. Le coût estimatif est de 2 500 000$. Patrimoine Canada participera aux coûts du projet. Le gouvernement fédéral contribuera une somme d'au moins 920 000$ tandis que le Collège puisera à même les fonds internes restreints ou empruntera les capitaux nécessaires.

7. Bénéfices non comptabilisés:

La Province soutient les opérations du Collège en mettant à sa disposition quatre immeubles qui lui appartiennent. Ce bénéfice n'est pas reflété dans les états financiers.

8. Changement dans l'actif net à court terme:

	2001	2000
Diminution (augmentation) des comptes à recevoir	657 349 $	(1 117 849) $
Diminution (augmentation) des stocks-librairie	23 404	(12 570)
Augmentation (diminution) des comptes à payer	(108)	280 948
Augmentation (diminution) des revenus reportés	(149 407)	313 756
	531 238 $	(535 715) $

9. Transactions entre entités apparentées:

La Fondation du Collège de l'Acadie est un organisme sans but lucratif. Durant l'année, le Collège de l'Acadie n'a fait aucun transfert à la Fondation (2000, nul).

10. Engagement et passif éventuel:

Certains programmes d'octroi exigent que le Collège engagent un niveau de dépenses prédéterminé. Les dépenses engagées au titre de ces programmes peuvent être assujetties à l'examen et à l'approbation des autorités gouvernementales compétentes. Il est impossible de déterminer les éventuels ajustements aux montants des subventions. Dans l'éventualité ou des ajustements s'avéreraient nécessaires, ceux-ci seraient imputés à l'exercice antérieur dans les états financiers.

11. Formation sur mesure - Projet d'aquaculture

Le Collège de l'Acadie a reçu des subventions au cours des deux exercices précédents destinées à la construction d'installations et à la mise au point d'un programme de formation en aquaculture. Tous les coûts reliés à ce projet sont imputés au fonds d'exploitation au cours de l'exercice où les dépenses sont engagées car il est difficile de déterminer la juste valeur marchande des immobilisations. Dans l'éventualité où le projet serait abandonné ou que le programme de formation en aquaculture n'irait pas de l'avant, les recettes de vente de tout bien seraient comptabilisées dans l'exercice en cours.

12. Transferts interfonds:

Le Collège de l'Acadie a transféré 660 230$ en 2001 (et 321 693$ en 2000) du fonds d'exploitation au fonds de capital pour financer l'achat de biens immobilisés et respecter ses obligations aux termes de contrats de location-acquisition comme l'indique le tableau suivant :

	2001	2000
Acquisition de biens immobiliers	410 680 $	292 396 $
Paiement des obligations locatives	249 550	29 297
	660 230 $	321 693 $

13. Événement ultérieur :

Dès le début du présent exercice, des représentants de l'Université Sainte-Anne, du Collège de l'Acadie, du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial se sont rencontrés à plusieurs reprises pour faire le point sur l'avenir de l'enseignement postsecondaire francophone en Nouvelle-Écosse. Le Collège de l'Acadie et l'Université Sainte-Anne proposent une nouvelle structure de gestion des établissements d'enseignement postsecondaire et envisagent sérieusement le fusionnement des deux établissements sur une base égalitaire.

Les deux établissements en sont encore au stade des pourparlers avec le ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse et Patrimoine Canada pour tirer au clair les implications logistiques d'un éventuel fusionnement.

14. États financiers révisés

Émis le 16 juillet 2001, les présents états financiers révisés annulent et remplacent les états financiers du 8 juin 2001. Cet ajustement est motivé par la découverte d'une évaluation erronée de l'amortissement des actifs. La correction apportée fait en sorte que l'amortissement passe de 260 173$ à 439 568$. En conséquence de cet ajustement, au lieu d'un excédent d'exploitation de 116 345$ le bilan se solde par un déficit d'exploitation de 63 050$.

Renseignements complémentaires aux États financiers

Nous avons vérifié les états financiers du Collège de l'Acadie au 31 mars 2001 et pour l'exercice terminé à cette date et nous avons fait un rapport distinct à leur sujet.

Nous avons effectué cette vérification pour être à même d'exprimer une opinion sur les états financiers de base de la société pris dans leur ensemble. Nous avons fourni des renseignements complémentaires pour permettre une analyse plus approfondie des états financiers bien qu'en temps normal, rien ne nous oblige à le faire. Pour les fins des renseignements complémentaires, nous avons suivi les mêmes procédés que pour la vérification des états financiers proprement dits. À notre avis, les renseignements complémentaires sont fidèles à la réalité telle que représentée dans les états financiers pris dans leur ensemble.

Saxton Comeau
Yarmouth, Nouvelle-Écosse
le 16 juillet 2001

Annexe au bilan

Au 31 mars 2001 et 2000

	Fonds d'exploitation	Fonds de capital	Fonds affecté	2001 Total	2000 Total
Actif					
Encaisse	- $	- $	26 300 $	26 300 $	368 660 $
Comptes à recevoir	651 546	-	-	651 546	1 308 895
Stocks librairie	-	-	-	-	23 404
Placements à long terme	-	-	869 875	869 875	831 896
Immobilisations	-	1 097 268	-	1 097 268	1 148 080
	651 546 $	1 097 268 $	896 175 $	2 644 989 $	3 680 935 $
Passif					
Chèques émis dépassant les fonds en dépôt	88 525 $	- $	- $	88 525 $	- $
Comptes à payer	662 075	-	-	662 075	662 183
Revenus reportés	227 457	-	-	227 457	376 864
Obligations locatives	-	452 690	-	452 690	724 164
	978 057	452 690	-	1 430 747	1 763 211
Actif net					
Fonds affecté	-	-	896 175	896 175	853 376
Avoir net	(326 511)	644 578	-	318 067	1 064 348
	(326 511)	644 578	896 175	1 214 242	1 917 724
	651 546 $	1 097 268 $	896 175 $	2 644 989 $	3 680 935 $

Exercice terminé le 31 mars 2001 et 2000

	Fonds d'exploitation	Fonds de capital	Fonds affecté	2001 Total	2000 Total
Revenus:					
Subventions gouvernementales	3 176 000 $	- $	- $	3 176 000 $	3 826 000 $
Frais de scolarité	200 815	-	-	200 815	190 101
Ventes librairie	44 483	-	-	44 483	85,395
Remboursements	52 179	-	-	52 179	31,282
Investissements	25 250	-	42 799	68 049	68 503
Autres revenus	17 252	-	-	17 252	48 115
Formation sur mesure	947 940	-	-	947 940	449 598
Transfert de l'excédent d'exploitation	640 432	-	-	640 432	-
	5 104 351	-	42 799	5 147 150	4 698 994
Dépenses:					
Salaires et avantages	2 344 626	-	-	2 344 626	2 437 928
Indemnisation	-	-	-	-	36 000
Télécommunications	386 927	-	-	386 927	382 022
Gestion des immeubles et des terrains	383 289	-	-	383 289	265 152
Aménagement immobilier	-	-	-	-	71 990
Gestion des équipements informatiques	162 654	-	-	162 654	127 952
Publicité et relations publiques	137 711	-	-	137 711	135 496
Frais de déplacement	120 913	-	-	120 913	141 839
Achats librairie	78 136	-	-	78 136	71 330
Formation du personnel et matériel pédagogique	56 917	-	-	56 917	91 415
Consultants	46 043	-	-	46 043	67 284
Photocopies et fournitures de bureau	78 202	-	-	78 202	37 388
Amortissement d'immobilisation	-	439 568	-	439 568	169,872
Frais de livraison	17 135	-	-	17 135	12 719
Services aux étudiants	14 269	-	-	14 269	22 752
Recherche et élaboration de programmes	35 253	-	-	35 253	20 612
Abonnements	7 089	-	-	7 089	7 860
Divers	-	-	-	-	1 436
Formation sur mesure	901 468	-	-	901 468	368 360
	4 770 632	439 568	-	5 210 200	4 469 407
Excédent (déficit) d'exploitation	333 719	(439 568)	42 799	(63 050)	229 587
Avoir net au début de l'exercice	640 432	423 916	853 376	1 917 724	1 688 137
	974 151	(15 652)	896 175	1 854 674	1 917 724
Transfert interfonds	(660 230)	660 230	-	-	-
Transfert de l'excédent d'exploitation	(640 432)	-	-	(640 432)	-
Avoir net à la fin de l'exercice	(326 511) $	644 578 $	896 175 $	1 214 242 $	1 917 724 $